

DK

TRÆPILLEOVN

INSTALLATIONS-, BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING



AQUOS 15 - AQUOS 22 - AQUOS 22 H2O

IBIS 11 - IBIS 15 - IBIS 22 - IBIS 22 H2O

IDRON 11 - IDRON 15 - IDRON 22 - IDRON 22 H2O



Indholdsfortegnelse

1	INTRODUKTION	4
1.1	KÆRE KUNDE.....	4
1.2	REVISIONER AF UDGIVELSEN	4
1.3	HVORDAN MANUALEN HÅNDBES OG KONSULTERES	4
1.4	SYMBOLER ANVENDT I MANUALEN	4
2	ADVARSLER	4
2.1	INFORMATIONER:	5
2.2	ANVENDELSE.....	5
2.3	ANMODNING OM ASSISTANCE	5
2.4	RESERVEDELE.....	5
3	FORSKRIFTER VEDRØRENDE KORREKT BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET	6
4	GARANTIBETINGELSER	6
5	INSTALLATIONSVEJLEDNING	7
5.1	TRÆPILLER.....	7
5.2	FORHOLDSREGLER VED INSTALLATION.....	8
5.3	DRIFTSMILJØ.....	8
5.4	MINIMUMSAFSTANDE	8
5.5	TILSLUTNING AF RØGAFGANG.....	9
5.6	TILSLUTNINGER	10
5.7	DRIFTSFEJL SOM SKYLDES DÅRLIGT TRÆK I PEJSEN	10
6	TEGNINGER OG TEKNISKE EGENSKABER	12
6.1	DIMENSIONER	12
7	INSTALLATION OG MONTERING	19
7.1	KLARGØRING OG UDPAKNING	19
7.2	INDSÆTTE KERAMIK- OG METALSIDER (AQUOS).....	21
7.3	MONTERE STÅLSIDER (IDRON)	21
7.4	MONTERE STÅLRAMMER (IBIS)	22
8	HYDRAULISK TILSLUTNING	23
8.1	TILSLUTNING AF HYDRAULIKANLÆG	23
8.2	TILSLUTNINGSDIAGRAM OVN (AQUOS 15 - 22 / IBIS 15 - 22 / IDRON 15 - 22).....	23
8.3	TILSLUTNINGSSKEMA MED BRUGSVANDSKIT TIL TRÆPILLEOVNE (AQUOS 22 H2O / IBIS 22 H2O / IDRON 22 H2O)	23
8.4	TILSLUTNINGSDIAGRAM OVN (IBIS 11 / IDRON 11)....	24
8.5	TILSLUTNING AF ANLÆGGET.....	24
8.6	PÅFYLDNING AF ANLÆGGET	25
8.7	KIT TIL PRODUKTION AF BRUGSVAND (KUN TRÆPILLEOVNE AQUOS 22 H2O / IBIS 22 H2O / IDRON 22 H2O)	25
8.8	VANDETS EGENSKABER	26
9	EL-TILSLUTNINGER	27
9.1	GENERELLE ADVARSLER.....	27
9.2	ELEKTRISK TILSLUTNING	27
10	FØRSTE TÆNDING	27
10.1	GENERELLE ADVARSLER.....	27
10.2	ÅBNING/LUKNING AF DØR.....	28
10.3	INDSTILLINGER, DER SKAL FORETAGES FØR TÆNDING	29
10.4	ILÆGNING AF TRÆPILLER.....	29
11	MENUPUNKTER	29
11.1	BETJENINGSPANEL DISPLAY	29
11.2	HOVEDMENU	30
11.3	MENU INDSTILLINGER.....	30
11.4	JUSTERINGSMENU	33
12	INLEDENDE BEMÆRKNINGER	33
12.1	KONFIGURATION AF ANLÆG AFHÆNGIG AF MODEL	33
13	FUNKTION	37
13.1	FUNKTIONSMÅDER.....	37
13.2	TILSLUTNING AF EKSTERN TERMOSTAT (E) ...	37
13.3	TÆNDING	38
13.4	EFFEKTUDLEDNING	38
13.5	PROGRAMMERET MODUS (TIMER) - HOVEDMENU	39
13.6	PROGRAMMERINGSEKSEMPLER:.....	39
13.7	NOTER TIL TIMERFUNKTION	39
13.8	AUTO ECO FUNKTION (SE AFSNIT F-G)....	40
13.9	SLEEP FUNKTION (HOVEDMENU)	40
13.10	HJÆLPEKEDEL (SE AFSNIT I)	40
13.11	TRÆPILLER FORMEL (SE AFSNIT J)	40
13.12	VARIATION RPM RØG (SE AFSNIT K)	41
13.13	T ON PUMPE (KUN FOR ERFARNE BRUGERE) - SE AFSNIT H.....	41
13.14	MAKSIMAL EFFEKT (KUN FOR ERFARNE BRUGERE) - SE AFSNIT I	41
13.15	SKORSTENSFEJER-FUNKTION (KUN FOR VEDLIGEHODELSESPERSONALE) - SE AFSNIT N....	41
13.16	ÅRSTIDSFUNKTION (SE AFSNIT P)	41
13.17	PÅFYLDNING AF DOSERINGSSNEGL (SE AFSNIT D)	41
13.18	KOMPONENTTEST (SE AFSNIT M)	41
14	SIKKERHEDSANORDNINGER OG ALARMER ...	41
14.1	SIKKERHEDSANORDNINGER.....	41
14.2	PRESSOSTAT.....	41
14.3	RØGTEMPERATURFØLER	42
14.4	KONTAKTTERMOSTAT I BRÆNDSTOFTANK...42	
14.5	KONTAKTTERMOSTAT I KEDEL.....	42

14.6 VANDTEMPERATURFØLER	42
14.7 ELEKTRISK SIKKERHEDSANORDNING.....	42
14.8 RØG-VIFTE	42
14.9 REDUKTIONSMOTOR.....	42
14.10 MIDLERTIDIGT SPÆNDINGSUDFALD	42
14.11 FEJLSLÅET TÆNDING.....	42
14.12 FROSTSIKRING	42
14.13 ANTI-BLOKERINGSFUNKTION PUMPE.....	42
14.14 FEJLMEDDELELSER.....	43
14.15 NULSTILLING AF ALARM.....	43
14.16 NORMAL SLUKNING (PÅ BETJENINGSPANEL: OFF MED BLINKENDE FLAMME)	43
14.17 BLACKOUT MED TÆNDT OVN.....	43
14.18 BLACKOUT I MERE END 10" MED OVNEN I SLUKKEFASE	44
15 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	44
15.1 DAGLIG ELLER UGENTLIG RENGØRING, DER SKAL UDFØRES AF BRUGEREN	44
15.2 FØR HVER TÆNDING	44
15.3 RENGØRING AF RUDE.....	44
15.4 RENGØRING AF VARMEVEKSLER OG RUM UNDER BRÆNDESKÅL HVER 2./3. DAG	45
15.5 PERIODISK RENGØRING, SOM SKAL UDFØRES AF EN SPECIALIST	45
15.6 RENGØRING AF VARMEVEKSLER	45
15.7 RENGØRING AF VARMEVEKSLER OG RØRBUNDT (AQUOS 15-22-22 H2O / IBIS 15-22-22 H2O / IDRON 15-22-22 H2O)	46
15.8 RENGØRING AF ØVERSTE RUM	46
15.9 RENGØRING AF NEDERSTE RUM	46
15.10 RENGØRING AF VARMEVEKSLER OG RØRBUNDT (IBIS 11 / IDRON 11)	46
15.11 RENGØRING AF ØVERSTE RUM	46
15.12 RENGØRING AF NEDERSTE RUM.....	47
15.13 RENGØRING AF RØGKANAL OG GENERELLE EFTERSYN	47
15.14 UDTAGNING AF DRIFT (VED SÆSONENS SLUTNING)	48
16 FEJL/ÅRSAGER/LØSNINGER	48
16.1 EFTERSYN AF INDVENDIGE KOMPONENTER....	48

1 INTRODUKTION

DK

1.1 KÆRE KUNDE

Tak for din interesse for vores produkter. For at opnå en optimal funktion og nyde den varme og velvære, flammen kan sprede i din bolig, anbefaler vi, at du læser denne manual omhyggeligt, før den første tænding.

1.2 REVISIONER AF UDGIVELSEN





Indholdet i denne manual er af ren teknisk art og tilhører CADEL srl. Ingen dele af denne manual må oversættes til et andet sprog og/eller tilpasses og/eller reproduceres helt eller delvist i nogen anden form, hverken mekanisk, elektronisk, fotokopieret, optagelse eller andet, uden forudgående, skriftlig tilladelse fra CADEL srl.

Virksomheden forbeholder sig ret til at foretage eventuelle ændringer på et hvilket som helst tidspunkt uden forudgående varsel. Ejerselskabet beskytter sine rettigheder i henhold til loven.

1.3 HVORDAN MANUALEN HÅNTERES OG KONSULTERES

- Pas godt på denne manual og opbevar den et sted, hvor der er nem adgang til den.
- Hvis manualen skulle blive væk eller gå i stykker, kan I bede om en ny fra jeres forhandler eller direkte fra det autoriserede Servicecenter.

1.4 SYMBOLER ANVENDT I MANUALEN

	<p>GIV AGT:</p> <p>sørg for omhyggeligt at læse og forstå meddelelsen, som symbolet henviser til, eftersom manglende overholdelse af nedenstående kan medføre alvorlige skader på produktet og udgøre en risiko for brugerens sikkerhed.</p>
	<p>INFORMATIONER:</p> <p>manglende overholdelse af disse anvisninger kan kompromittere produktets anvendelighed.</p>
	<p>FUNKTIONSTRIN:</p> <p>en række taster, som man skal trykke på for at få adgang til menuen eller foretage justeringer.</p>
	<p>MANUAL</p> <p>læs denne manual eller de tilhørende instruktioner omhyggeligt.</p>

2 ADVARSLER

- Installation, el-tilslutning, funktionseftersyn og vedligeholdelse må udelukkende foretages af kvalificeret eller autoriseret personale.
- Installer produktet i henhold til alle lokale og nationale love samt de gældende standarder på stedet, i regionen eller landet.
- Dette produkt må ikke bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, som mangler erfaring og viden, med mindre de er under opsyn og instrueret i produktets anvendelse af den person, som er ansvarlig for sikkerheden.
- Brug kun det brændstof, virksomheden anbefaler. Ovnen må ikke bruges som affaldsbrænder.
- Det er strengt forbudt at bruge flydende brændstof.
- For korrekt brug af ovnen og elektronisk udstyr forbundet med den, og for at forebygge ulykker, skal denne manuals anvisninger altid overholdes.
- Før enhver form for operation skal brugeren, eller alle andre, der skal håndtere ovnen, have læst og forstået hele indholdet i denne installations- og brugsvejledning. Fejl eller dårlige indstillinger kan medføre fare og/eller uregelmæssig drift.
- Brug ikke ovnen som trappe eller støttestruktur.

- Læg ikke tøj til tørre på ovnen. Eventuelle tørrestativer eller lignende skal holdes i passende afstand af ovnen. Brandfare.
- Ethvert ansvar for u hensigtsmæssig brug af ovnen påhviler udelukkende brugeren og fritager producenten for ethvert civil- og strafferetligt ansvar.
- Enhver form for manipulering med eller uautoriseret udskiftning af ovnens dele med uoriginale dele kan være farlig for operatørens sikkerhed og fritager virksomheden fra ethvert civil- og strafferetligt ansvar.
- Størstedelen af ovnens overflader er meget varme (låge, håndtag, rude, røgafgange osv.) Man bør derfor undgå kontakt med disse dele, hvis man ikke bærer sikkerhedsudstyr eller andet egnet udstyr, som for eksempel varmebestandige handsker eller systemer af typen "kold hånd".
- Det er forbudt at betjene ovnen med åben låge eller ødelagt rude.
- Ovnens skal kobles elektrisk til at anlæg med tilstrækkelig jordforbindelse.
- Sluk ovnen i tilfælde af svigt eller funktionsfejl. Ophobning af ubrændte træpiller i brænderen efter hver "manglende tænding" skal fjernes før der foretages en ny tænding.
- Vask ikke ovnen med vand. Vand kan trænge ind i enheden og ødelægge de elektriske isoleringer med risiko for elektrisk stød.
- Undgå at stå længe foran ovnen, når den er i drift. Rummet, hvor I opholder jer, og hvor ovnen er installeret, må ikke opvarmes for meget. Dette kan være skadeligt for de fysiske forhold og skabe sundhedsproblemer.
- Kom ikke andre brændstoffer end træpiller i tanken.
- Ovnens skal installeres i rum med passende brandsikring, der har alle de nødvendige faciliteter med hensyn til forsyning (luft og elektricitet) og udledning af røg.
- I tilfælde af brænd i pejsen, skal apparatet slukkes og kobles fra strømmen, og lågen må aldrig åbnes. Ring herefter til de kompetente myndigheder.
- Ovnens og beklædningen i keramik/serpentin skal opmagasineres i rum uden fugt og må ikke udsættes for vejrforholdene.
- Det anbefales, at man ikke fjerner de tilhørende støtteben, som støtter ovnen til gulvet, for at sikre en passende isolering, navnlig hvis gulvene er lavet af brændbare materialer.
- I tilfælde af fejl ved tændingssystemet må tændingen ikke forceres ved hjælp af brændbare materialer.
- Ekstraordinære vedligeholdelsesarbejder må udelukkende foretages af autoriseret og kvalificeret personale.
- Vurder underlagets statiske forhold, som ovnens vægt skal tynde på, og sørg for en passende isolering, hvis det er bygget i brandbart materiale (f.eks. træ, gulvtæppe, plastik).

2.1 INFORMATIONER:

I tilfælde af problemer kontaktes forhandleren eller kvalificeret personale med autorisation fra virksomheden.

- Der må udelukkende anvendes brændstof som er angivet af virksomheden.
- Kontroller og rengør røgkanalerne (tilkobling til pejsen) regelmæssigt.
- Ovnens er ikke et kogeapparat.
- Hold altid brændstofftankens dæksel lukket.
- Opbevar denne instruktionsmanual omhyggeligt, da den skal følge med ovnen i hele dets levetid. Hvis den skal sælges eller overdrages til en anden bruger, skal man altid sørge for at manualen følger med ovnen.
- I overensstemmelse med EU-forordning nr. 305/2011 er "Ydeevnedeklarationen" tilgængelig på webstederne www.cadelsrl.com / www.free-point.it.

2.2 ANVENDELSE

Ovnen fungerer udelukkende med træpiller og skal installeres indendørs.

2.3 ANMODNING OM ASSISTANCE



Virksomheden frasiger sig ethvert ansvar, hvis ovnen og alle andre former for tilbehør bruges forkert eller ændres uden tilladelse.
Brug kun originale reservedele til alle udskiftninger.



Anmodning om assistance skal sendes til forhandleren, som vil sørge for at videresende forespørgslen til servicecenteret.

2.4 RESERVEDELE

Anvend kun originale reservedele. Forhandleren eller servicecenteret kan levere alle de nødvendige anvisninger i forbindelse med reservedelene.

Det anbefales at man ikke venter, til komponenterne er slidt helt op, før de udskiftes; det er nyttigt at foretage

periodiske vedligeholdelseeftersyn.

3 FORSKRIFTER VEDRØRENDE KORREKT BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET

Nedrivning og bortskaffelse af produktet påhviler alene ejeren, der skal handle i overensstemmelse med de i landet gældende love omkring sikkerhed, hensyn til og beskyttelse af miljøet.

Når produktet ikke længere skal benyttes, må det ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald.

Det skal indleveres til de kommunale genbrugsstationer eller til forhandlere, der yder denne service.

Differentieret bortskaffelse af produktet gør det muligt at undgå sundheds- og miljøskadelige virkninger og at indsamle produktets materialer med henblik på at opnå en vigtig energi- og ressourcebesparelse.

4 GARANTIBETINGELSER

Fabrikanten yder garanti for produktet, **med undtagelse af de nedenstående dele, der udsættes for almindeligt slid, i 2 (to) år** fra købsdatoen, som fremgår af:

- et bevisdokument (faktura og/eller kvittering), hvoraf sælgerens navn og datoen for salget fremgår;
- indsendelse af det udfyldte garantibevis inden for 8 dage efter købet.

For at garantien skal være gyldig og dække, må installationen efter bogen og idriftsættelsen af apparatet desuden udelukkende udføres af kvalificeret personale, der i de givne tilfælde skal udstede en erklæring om anlæggets overensstemmelse, og at produktet er velfungerende.

Det anbefales at udføre funktionstesten af produktet, før det færdiggøres med eventuel finish.

Installationer, der ikke overholder de gældende regler, medfører bortfald af garantien, ligesom utilsigtet brug og manglende udførelse af den af fabrikanten forudsete vedligeholdelse.

Garantien er gældende på betingelse af, at anvisningerne og advarselene i brugs- og vedligeholdelsesmanualen, som ledsager apparatet, overholdes således, at det anvendes på den mest korrekte måde.

Udskiftning af hele apparatet, eller reparation af en del af det, forlænger ikke garantiperioden, der forbliver uændret.

Med garanti menes gratis udskiftning eller reparation af **dele, der konstateres fejlbehæftede på grund af fabrikationsfejl.**

For at udnytte garantien hvis der skulle forekomme en defekt, skal køberen gemme garantibeviset og vise det til servicecenteret sammen med dokumentet, som udstedes på købstidspunktet.

Alle fejl og/eller skader på apparatet, som skyldes følgende årsager, er udelukket fra denne garanti:

- Skader, der opstår i forbindelse med fragt og/eller håndtering.
- Alle dele som er defekte på grund af uagtsom eller skødesløs brug, forkert vedligeholdelse, installation, som er i uoverensstemmelse med fabrikantens anvisninger (konsultér altid installations- og brugsmanualen, som leveres med apparatet).
- Forkert dimensionering i forhold til brugen eller installationsfejl, dvs. manglende gennemførelse af de nødvendige forholdsregler til at udføre installationen efter bogen.
- U hensigtsmæssig overophedning af produktet, dvs. anvendelse af brændsler, der ikke er i overensstemmelse med de typer og mængder, som er angivet i den medfølgende vejledning.
- Yderligere skader forårsaget af fejlagtige indgreb fra brugerens side i et forsøg på at afhjælpe den oprindelige fejl.
- Forværring af skaderne, som skyldes brugerens fortsatte brug af apparatet efter, at defekten er opstået.
- Eventuelle tæring, belægninger eller brud, som skyldes vagabonderende strømme, kondens, vandets aggressivitet eller syreindhold, forkert udført afkalkning, mangel på vand, aflejringer af mudder eller kalk.
- Manglende effektivitet af skorstene, trækkanaler eller dele af anlægget, som apparatet afhænger af.
- Der skyldes manipulation af apparatet, vejrsmæssige forhold, naturkatastrofer, hærværk, lynnedslag, brand.
- Defekt elektrisk og/eller hydraulisk anlæg.

Følgende er også udelukket fra denne garanti:

- Dele, som udsættes for almindelig slitage, såsom pakninger, ruder, belægninger og støbejernsriste, malede dele, håndtag og kabler, lamper, kontrollamper, drejknapper, alle dele, der kan fjernes fra ildstedet.
- Farvevariationer på lakerede dele.
- Murværk.
- Dele af anlægget, som ikke er leverede af fabrikanten.

Eventuelle tekniske indgreb på produktet for at fjerne disse defekter og følgeskader skal aftales med servicecenteret, der forbeholder sig ret til at acceptere eller afvise den pågældende opgave, som under alle omstændigheder ikke vil blive foretaget under garantien, men som teknisk bistand, der skal leveres under eventuelle specifikt aftalte forhold og i henhold til de gældende satser for arbejdet, som skal udføres.

Desuden vil udgifter, som måtte vise sig nødvendige til at rette op på brugerens forkerte tekniske indgreb, manipulationer eller på anden måde skadelige faktorer for enheden, der ikke kan henføres til fabrikationsfejl, også påhvile brugeren.

Bortset fra begrænsningerne fastsat i love og regler er enhver garanti for overholdelse af luft- og støjforurening

desuden udelukket.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for direkte eller indirekte skader på mennesker, dyr eller genstande, som skyldes tilsidesættelse af forskrifterne i brugsvejledningen, i særdeleshed anvisningerne vedrørende installation, brug og vedligeholdelse af apparatet.

DK

5 INSTALLATIONSVEJLEDNING

Kravene i dette kapitel henviser til bestemmelserne i den italienske installationsstandard UNI 10683. Overhold under alle omstændigheder altid de bestemmelser, der er gældende i installationslandet.

5.1 TRÆPILLER

Træpiller fremstilles ved hjælp af udtrækning af savsmuld, produceret under forarbejdning af naturligt træ (uden maling). Materialets kompakthed garanteres af stoffet lignin, som findes i selve træet og gør det muligt at producere træpiller uden at bruge lim eller andre bindemidler.

På markedet findes forskellige typer træpiller med varierende egenskaber afhængig af de træblandinger, som er anvendt. Diameteren varierer mellem 6 og 8 mm, med en standardlængde mellem 5 og 30 mm. Træpiller af god kvalitet har en tæthed, som varierer mellem 600 og over 750 kg/mc med et vandindhold, der holder sig mellem 5% og 8% af vægten.

Ud over at være et økologisk brændstof, hvor man udnytter træaffald mest muligt og opnår en renere forbrænding end den, der sker med fossile brændstoffer, giver træpiller også tekniske fordele.

Mens godt brænde har en brændværdi på 4,4 kW/kg (15% fugtighed, efter cirka 18 måneders lagring), er træpillernes på 4,9 kW/kg. For at sikre en god forbrænding er det nødvendigt, at træpillerne opbevares i omgivelser uden fugt og beskyttet mod snavs. Træpiller leveres normalt i sække med 15 kg og er derfor nemme at opbevare.

Træpiller af god kvalitet garanterer en korrekt forbrænding og mindsker udledning af farlige stoffer i atmosfæren.



Fig. 1 - Sæk med træpiller



Jo dårligere brændstoffet er, desto oftere må man foretage en indvendig rengøring af brændeskål og forbrændingskammer.

De vigtigste kvalitetscertifikater for træpiller på det europæiske marked er for eksempel DINplus, Ö-Norm M7135, Pellet gold, og de garanterer, at følgende er overholdt:

- brændværdi: 4,9 kWh/kg.
- Vandindhold: max 10% af vægten.
- Askeprocent: max 0,5% af vægten.
- Diameter: 5-6 mm
- Længde: max 30 mm
- Indhold: 100% ubehandlet træ uden tilsætning af bindemidler (bark-procentdel max 5%).
- Emballage: i sække af miljøvenligt eller biologisk nedbrydeligt materiale.



Virksomheden tilråder på det kraftigste, at man anvender dens certificerede brændstofprodukter.

(DINplus, Ö-Norm M7135, Pellet Gold).

Brug af træpiller af dårlige kvalitet, eller som ikke lever op til ovenstående, forringer jeres ovns funktion og kan medføre bortfald af garantien og virksomhedens ansvar for ovnen.

5.2 FORHOLDSREGLER VED INSTALLATION



VIGTIGT!
Installation og montering af ovnen skal udføres af fagfolk.

Ovnens installation skal foretages i et egnet rum, hvor den kan åbnes og vedligeholdes normalt. Omgivelserne skal:

- Egne sig til et apparat, der fungerer korrekt.
- Være forsynet med et passende røg-udledningssystem.
- Være forsynet med ventilation udefra.
- Have en 230V 50Hz strømforsyning med CE certificeret jordforsyningsanlæg.

Ovnen skal kobles til en pejs eller til et indvendigt eller udvendigt, lodret rør, som overholder de gældende standarder. Ovnen skal placeres således, at el-kontakten er tilgængelig.



VIGTIGT!
Ovnen skal kobles til en pejs eller et lodret rør, der kan udlede røg ved beboelsens højeste punkt. Røgen udledes af træforbrænding og kan under alle omstændigheder snarvæ væggene til, hvis den udledes i nærheden af dem. Vær forsigtig, for de er svære at se, men meget varme og kan forårsage forbrændinger ved kontakt. Før ovnen placeres, skal der laves et hul til røgafgangen og et hul til luftindtag udefra.

5.3 DRIFTSMILJØ

Hvis der er andre varmeapparater i rummet, skal forbrændingsluften garantere en tilstrækkelig luftmængde til, alle anordninger kan fungere korrekt.

Hvis der er udsugningsventilatorer i rummet, hvor ovnen står (f.eks. emhætte), kan det medføre funktionsfejl, fordi der ikke er tilstrækkeligt forbrændingsluft.



Det er ikke tilladt at installere ovnen i soveværelser, badeværelser og rum, hvor der allerede er installeret et andet varmeapparat, hvis der ikke er en uafhængig lufttilførsel (pejs, brændeovn osv.).
Det er forbudt at placere ovnen i omgivelser med eksplosiv atmosfære.
Gulvet i rummet, hvor ovnen skal installeres, skal være dimensioneret, så det er i stand til at bære den.
Ventilationen af omgivelserne må kun reguleres mod bagvæggen, hvis der er en korrekt isoleret kanalisering af den varme luftstrøm.

5.4 MINIMUMSAFSTANDE

Hvis væggene ikke er brændbare, sættes ovnen med en minimumsafstand til bagsiden på mindst 10 cm. Hvis der er brændbare vægge, holdes en minimumsafstand til bagsiden (A) på 5 cm, i siden (B) på 10 cm og foran på 100 cm.

Hvis der er særligt skrøbelige genstande som møbler, gardiner, sofaer, skal ovnens afstand øges betydeligt.



Hvis der er trægulv, anbefales, at man monterer en gulv-beskyttelsesplade og følger de gældende bestemmelser i landet.

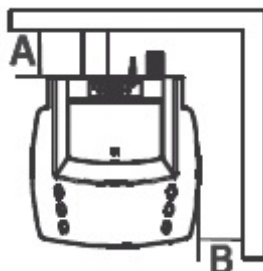


Fig. 2 - Afstande, som skal overholdes

MODEL	IKKE-BRÆNDBARE VÆGGE	BRÆNDBARE VÆGGE
AQUOS 15-22-22 H2O	A = 5 cm / B = 5 cm	A = 10 cm / B = 10 cm
IBIS 11-15-22-22 H2O	A = 5 cm / B = 5 cm	A = 10 cm / B = 10 cm
IDRON 11-15-22-22 H2O	A = 5 cm / B = 5 cm	A = 10 cm / B = 10 cm

5.5 TILSLUTNING AF RØGAFGANG

Når der laves hul til røgafgangen, skal der tages hensyn til at der kan være brandbare materialer i nærheden. Hvis hullet går gennem en trævæg eller varmefølsomt materiale, SKAL INSTALLATØREN først bruge det tilhørende væg-tilkoblingsstykke (diam. 13 cm minimum) og isolere det rør på ovnen tilstrækkeligt, som føres igennem det ved hjælp af egnede isolerende materialer (tyk. 1,3 - 5 cm med min. varmeledningsevne på 0,07 W/m²K). Det samme gælder, hvis ovnens rør skal føres over vandrette eller lodrette stræk og stadig er i nærheden af den varmefølsomme væg (min. 20cm).

Alternativt kan der anvendes isoleret industrirør, som også kan anvendes udvendigt for at undgå kondens. Forbrændingskammeret fungerer ved undertryk. Røgkanalen til udledning af røg vil være i undertryk, når det tilsluttes til en effektiv skorsten som foreskrevet.



Der skal altid bruges samlingsrør med passende pakninger, som sørger for lufttæthed.



Alle dele af røgkanalen skal kunne efterses og fjernes, så det er muligt at rengøre indvendigt (T-kobling med inspektionsprop).

Følg og respekter alle anvisninger og advarsler, som er fremhævet ovenfor, når ovnen placeres.



VIGTIGT!

Alle ændringer på 90° af røgkanalens retning skal så vidt muligt være forsynet med de tilhørende "T"-koblinger med inspektionsprop.

VED TILSLUTNING TIL SKORSTEN MÅ DER IKKE BRUGES MERE END 2-3 m (MED MINIMUMSHÆLDNING PÅ 3%) VANDRET RØR, OG DER MÅ IKKE BRUGES MERE END 3 KOBLINGER MED VINKLEN $\times 3e$ PÅ 90°. DESUDEN ANBEFALES, AT LÆNGDEN IKKE OVERSKRIDER 6 METER MED ET Ø 80 mm RØR.

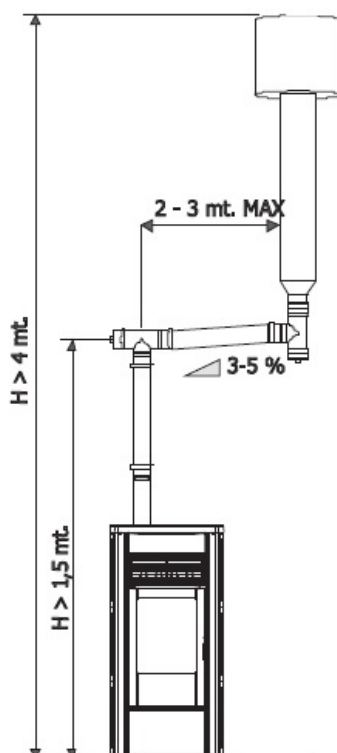
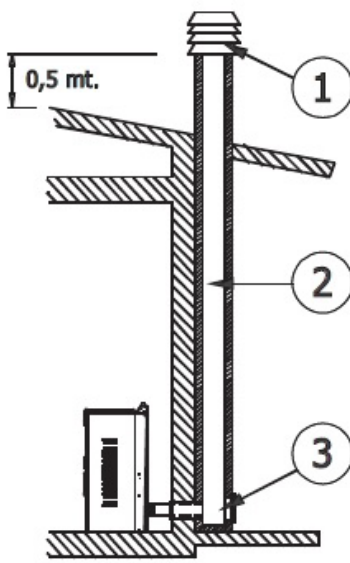
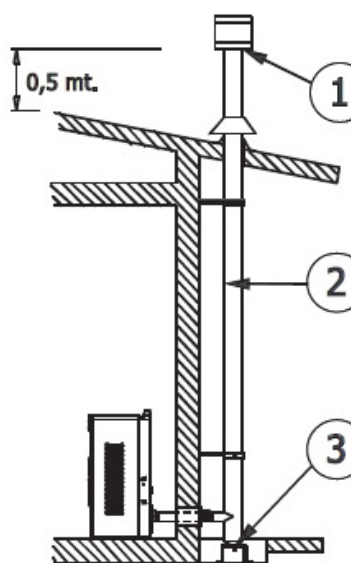
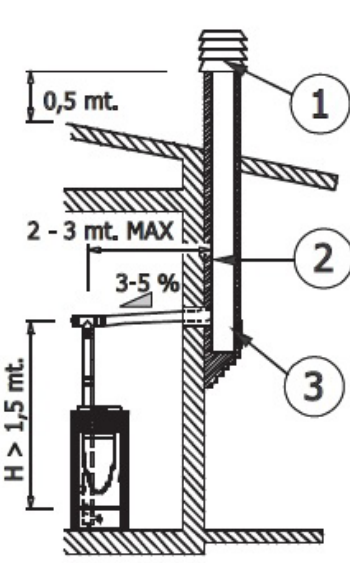


Fig. 3 - Eksempel på installation af træpilleovn

5.6 TILSLUTNINGER

TILSLUTNING TIL SKORSTEN	TILSLUTNING TIL EN UDVENDIG KANAL MED ISOLERET RØR ELLER DOBBELT VÆG	KOBLING TIL SKORSTEN
<p>Skorstenen skal have indvendige dimensioner, der ikke overskrider 20x20 cm eller med 20 cm i diameter; ved større dimensioner eller dårlige skorstensforhold (f.eks. revner, ringe isolering osv.) bør der indsættes et rustfrit stålør i skorstenen med en passende diameter i hele skorstens længde og helt op til toppen.</p>	<p>Det udvendige rør skal have indvendige dimensioner på mindst 10x10 cm eller 10 cm i diameter, og højst 20x20 cm eller 20 cm i diameter. Der må kun bruges isolerede rør (dobbelvæg) i glat, rustfrit stål indvendigt (der må ikke bruges fleksible, rustfrie slanger), der er fastgjort til muren.</p>	<p>For at kunne fungere ordentligt, må koblingen mellem ovnen og skorstenen eller røgkanalen ikke hælde mere end 3% på de vandrette stræk, hvis samlede længde ikke må overskride 2/3 m, og det lodrette stykke fra en "T"-kobling til en anden (retningsændring) må ikke være mindre end 1,5 m.</p>
		

FORKLARING

1	Vindhætte
2	Skorsten
3	Inspektionslem



Brug egnet udstyr til at kontrollere, at der er et minimumstræk på 5 Pa.

Sørg for en inspektionslem ved basis af skorstenen til periodiske eftersyn og til rensning, som skal foretages en gang om året.

Lav en tætnet tilslutning til skorstenen med koblinger og rør, som er anbefalet af os. Det er obligatorisk at kontrollere, at der er installeret en vindhætte i henhold til de gældende bestemmelser.

Denne type kobling sikrer, også ved midlertidigt strømsvigt, at røgen udledes.

5.7 DRIFTSFEJL SOM SKYLDES DÅRLIGT TRÆK I PEJSEN

Af alle de meteorologiske og geografiske faktorer, som har indflydelse på en skorstens funktion (regn, tåge, sne, højde over havets overflade, isoleringsperiode, udsathed overfor kardinalpunkter osv.), er vinden uden tvivl den mest afgørende. Ud over termisk undertryk, som skyldes temperaturforskellen mellem pejsets indvendige og udvendige side, findes der en anden type undertryk (eller overtryk): dynamisk depression forårsaget af vinden. En tiltagende vind har altid den virkning, at den øger undertrykket og derfor også trækket. En horisontal vind øger undertrykket hvis vindhætten er installeret korrekt. En aftagende vind har altid den virkning, at den mindsker undertrykket, og nogle gange vender den det.

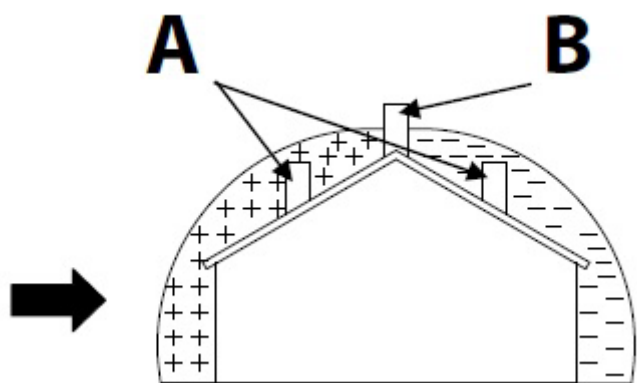


Fig. 4 - Eksempel på undertryk

FORKLARING

A	Mindst gunstige punkter
B	Mest gunstig placering

Udover vindens styrke og retning spiller pejsens og vindhættens placering i forhold til husets tag og det omgivende landskab også en vigtig rolle.

Vinden har også indirekte indflydelse på pejsens funktion, da den skaber områder med overtryk og undertryk både uden for og inden for i boligen. I omgivelser, der er direkte udsat for vinden (2) kan der opstå et indvendigt overtryk, som kan forbedre ovnes og pejses træk, men den kan kontrasteres af det udvendige overtryk, hvis vindhætten sidder i den side, som er udsat for vinden (1). I modsætning hertil kan der i omgivelser som vender modsat vindretningen (3) opstå et dynamisk undertryk, som konkurrerer med det naturlige, termiske undertryk, pejsen udvikler, men som der (en gang i mellem) kan kompenseres for ved at sætte røgkanalen i den modsatte side af vindretningen (4).



VIGTIGT!

Træpilleovnens funktion afhænger mærkbart af den anvendte pejs konformitet og placering.

Dårlige forhold kan kun udbedres med en passende indstilling af ovnen, som udføres af kvalificerede fagfolk.

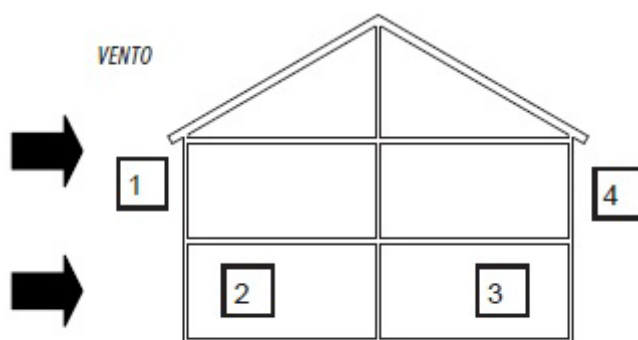


Fig. 5 - Vindens indflydelse

6 TEGNINGER OG TEKNISKE EGENSKABER

DK

6.1 DIMENSIONER

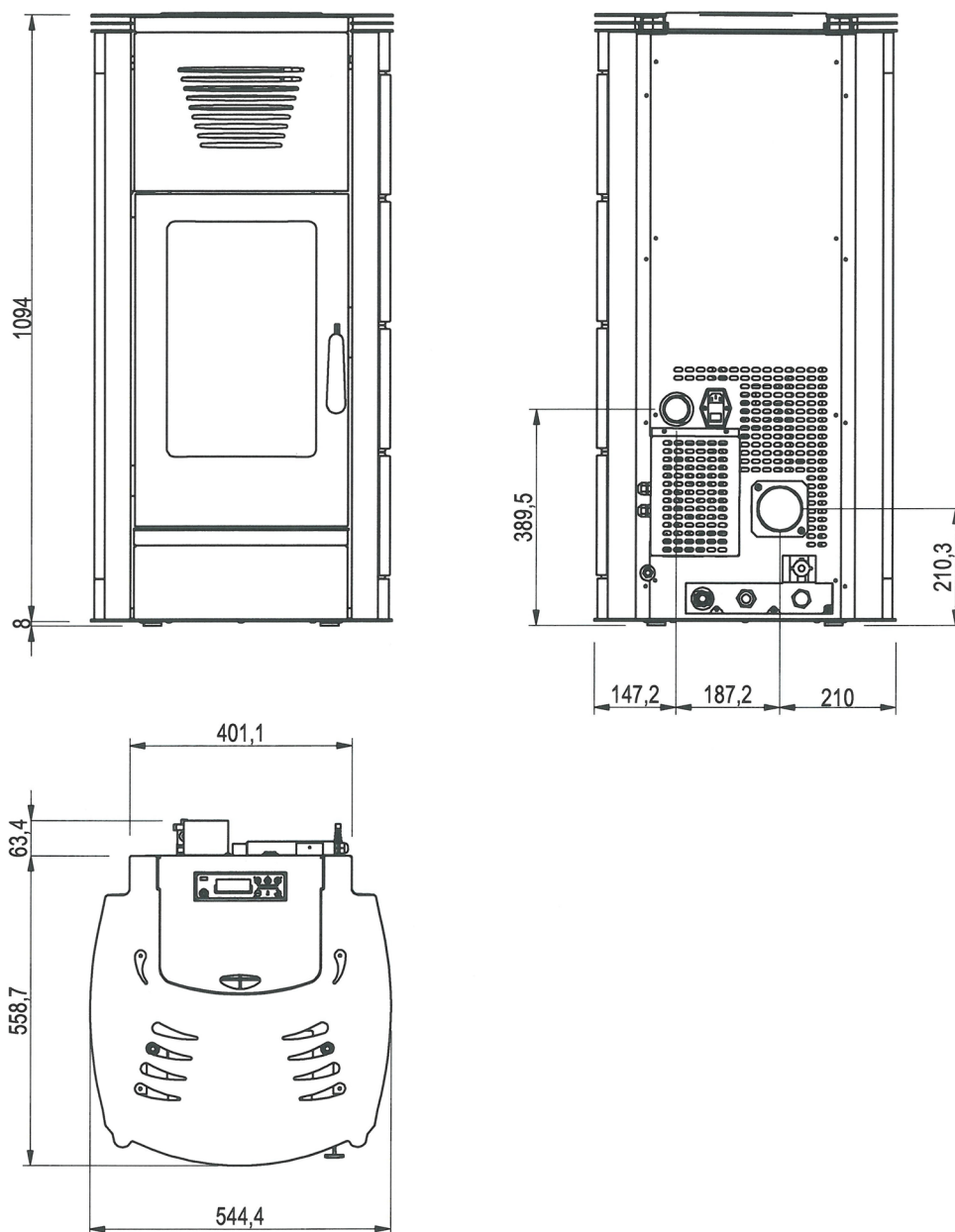


Fig. 6 - Dimensioner Aquos 15 - Aquos 22 - Aquos 22 H2O

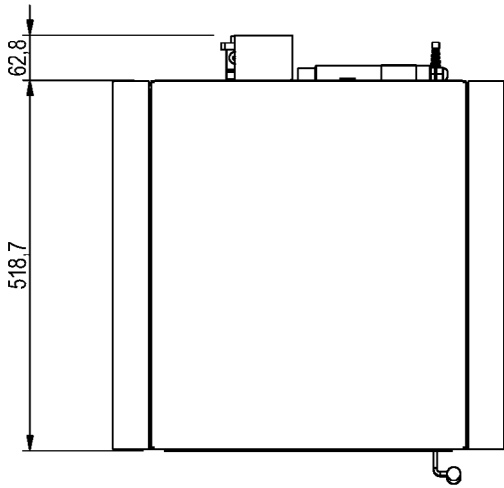
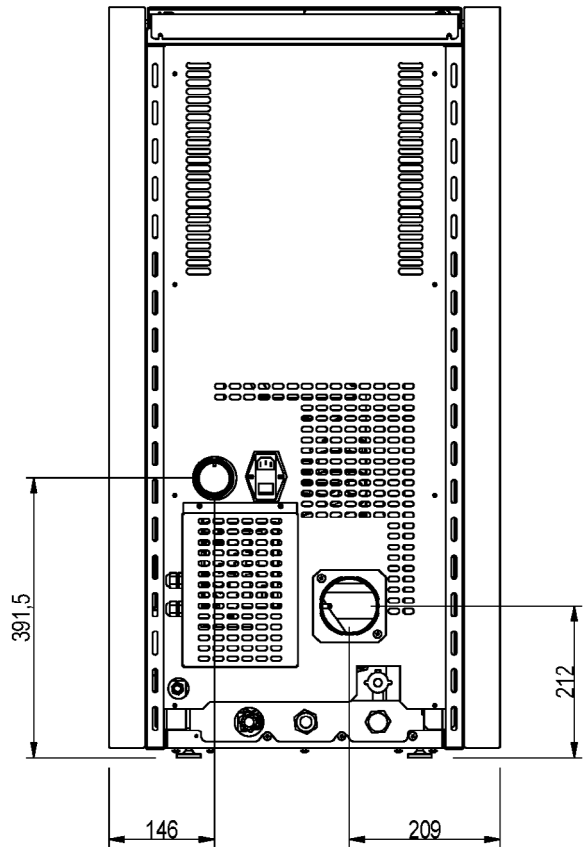
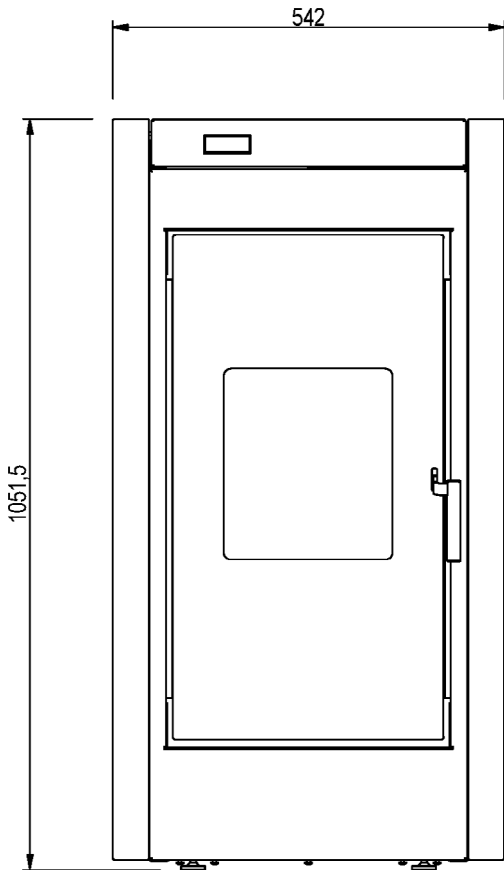


Fig. 7 - Dimensioner Ibis 11

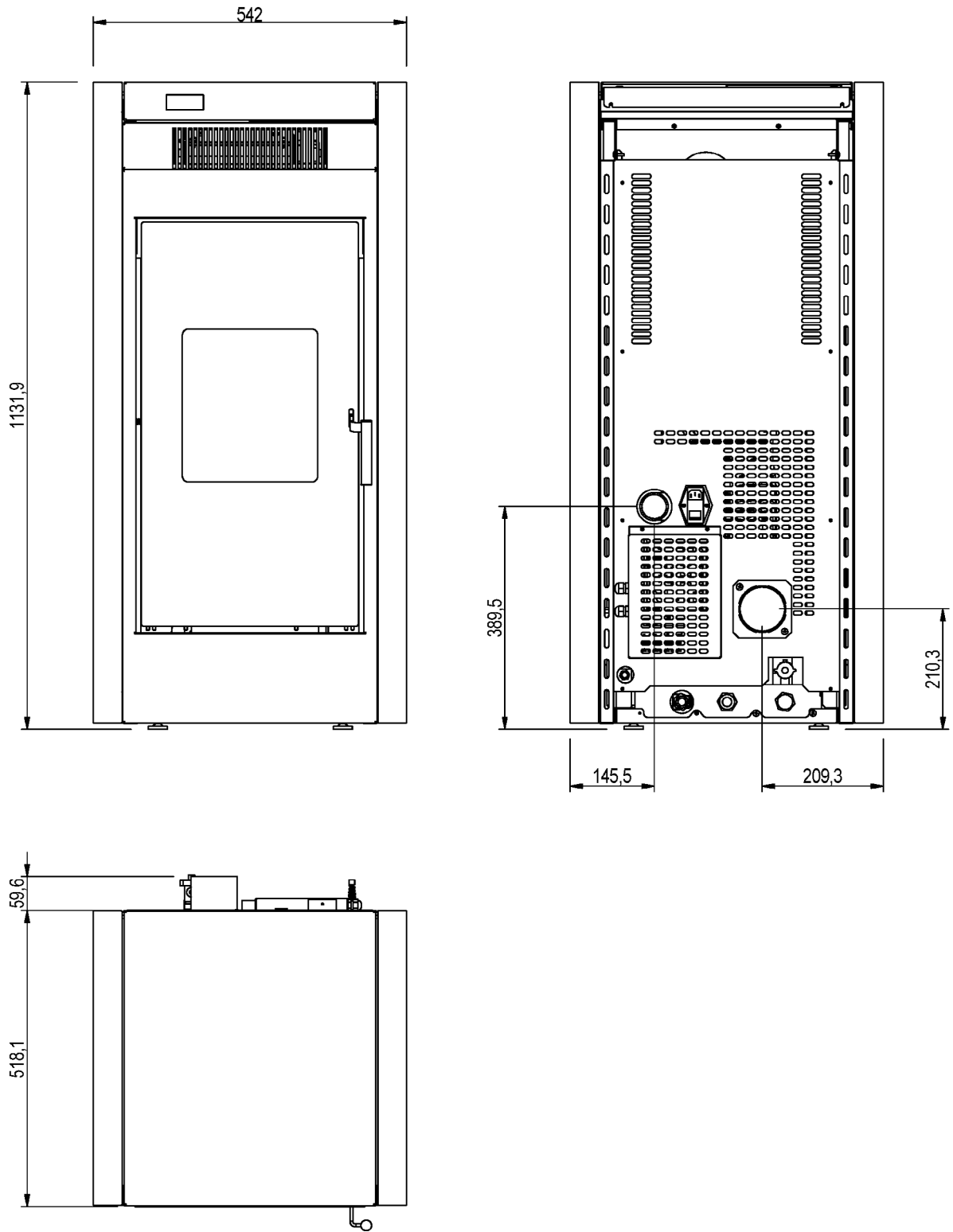


Fig. 8 - Dimensioner Ibis 15 - Ibis 22 - Ibis 22 H20

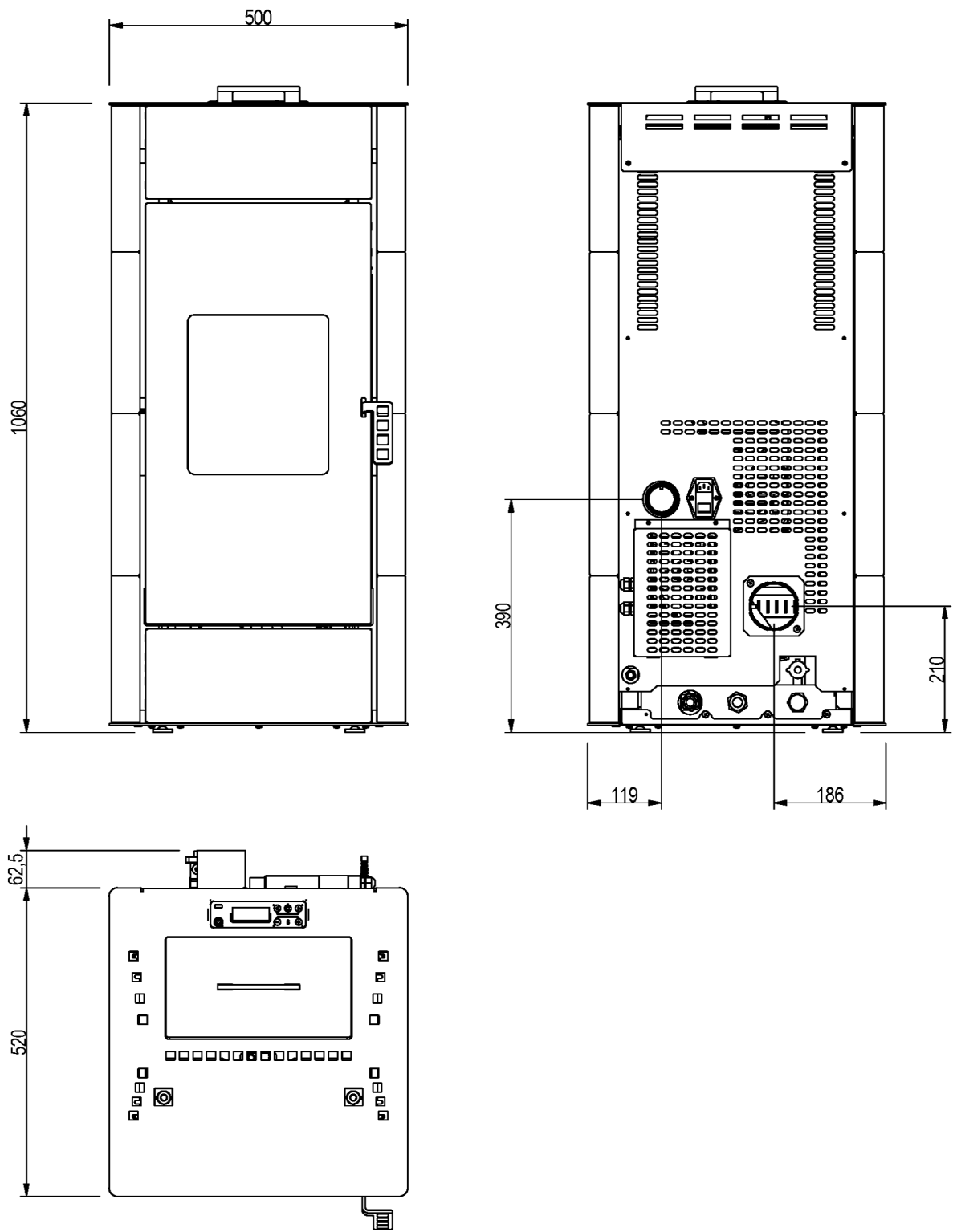


Fig. 9 - Dimensioner Idron 11

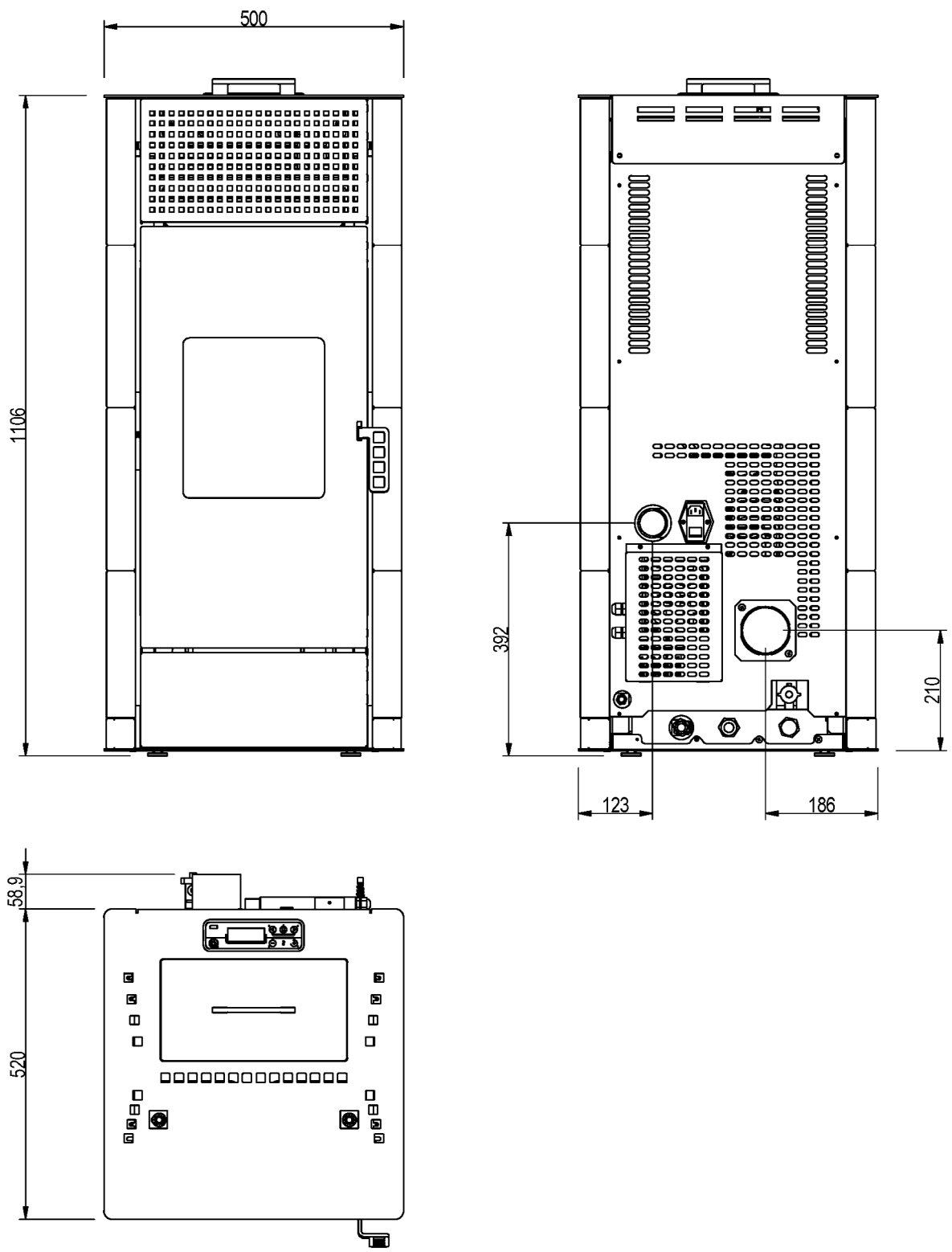


Fig. 10 - Dimensioner Idron 15 - Idron 22 - Idron 22 H2O

TEKNISKE EGENSKABER	AQUOS 15	AQUOS 22 - AQUOS 22 H2O	
Overordnet varmeeffekt (total/vand) Max:	15,4 kW (13244 Kcal/h) / 13 kW (11180 Kcal/h)	21 kW (18060 Kcal/h) / 17 kW (14620 Kcal/h)	
Overordnet varmeeffekt (total/vand) Min.:	4,4 kW (3784 Kcal/H) / 3 kW (2580 Kcal/h)	4,4 kW (3784 Kcal/h) / 3 kW (2580 Kcal/h)	
Tilført effekt Max	16,6 kW	22,6 kW	
Ydelse ved Max	92,1 %	92,5 %	
Ydelse ved Min.	95,0 %	95 %	
Temperatur på udstødningsrøg ved Max	145 °C	160 °C	
Temperatur på udstødningsrøg ved Min	71 °C	71 °C	
Partikler/OGC/Nox (13% O ₂)	1,5 mg/Nm ³ - 0,32 mg/Nm ³ - 123 mg/Nm ³ (13% O ₂)	1,7 mg/Nm ³ - 0,15 mg/Nm ³ - 132 mg/Nm ³ (13% O ₂)	
CO på 13% O ₂ på Min og på Max	0,040 - 0,011 %	0,040 - 0,012 %	
CO ₂ på Min og på Max	7,03% - 11%	7,0 % - 12,5 %	
Anbefalet træk ved Max effekt	0,10 mbar - 10 Pa	0,10 mbar - 10 Pa	
Anbefalet træk ved Min effekt	0,05 mbar - 5 Pa	0,05 mbar - 5 Pa	
Røggasmasse	4,5 - 10,4 g/sec	4,5 - 12,6 g/sec	
Tankkapacitet	44 liter	44 liter	
Brændselstype	Træpiller d.6-8 x 5-30 mm	Træpiller d.6-8 x 5-30 mm	
Timeforbrug af træpiller *	Min ~ 0,9 kg/h - Max ~ 3,4 kg/h	Min ~ 0,9 kg/h - Max ~ 4,9 kg/h	
Rækkevidde *	Min ~ 32 h - Max ~ 9 h	Min ~ 28 h - Max ~ 5 h	
Opvarmingsvolumen m ³ **	332/40 - 379/35 - 443/30	452/40 - 516/35 - 602/30	
Luftindtag til forbrænding	Udvendig diameter 50 mm	Udvendig diameter 50 mm	
Røgdledning	Udvendig diameter 80 mm	Udvendig diameter 80 mm	
Effektforbrug	Max 420 W - Med 120 W	Max 420 W - Med 120 W	
Spænding og strømfrekvens	230 Volt / 50 Hz	230 Volt / 50 Hz	
Nettovægt	156 - 166 kg	157 - 167 kg / 160 - 170 kg	
Vægt med emballage	166 - 176 kg	167 - 177 kg / 170 - 180 kg	

TEKNISKE EGENSKABER	IBIS 11	IBIS 15	IBIS 22 - IBIS 22 H2O
Overordnet varmeeffekt (total/vand) Max:	11,6 kW (9976 kcal/h) / 10 kW (8600 kcal/h)	15,4 kW (13244 Kcal/h) / 13 kW (11180 Kcal/h)	21 kW (18060 Kcal/h) / 17 kW (14620 Kcal/h)
Overordnet varmeeffekt (total/vand) Min.:	3,6 kW (3096 kcal/h) / 2,5 kW (2150 kcal/h)	4,4 kW (3784 Kcal/H) / 3 kW (2580 Kcal/h)	4,4 kW (3784 Kcal/h) / 3 kW (2580 Kcal/h)
Tilført effekt Max	12,6 kW	16,6 kW	22,6 kW
Ydelse ved Max	91,5 %	92,1 %	92,5 %
Ydelse ved Min.	96 %	95,0 %	95 %
Temperatur på udstødningsrøg ved Max	140 °C	145 °C	160 °C
Temperatur på udstødningsrøg ved Min	70 °C	71 °C	71 °C
Partikler/OGC/Nox (13% O ₂)	11 mg/Nm ³ - 2,5 mg/Nm ³ - 181 mg/Nm ³ (13% O ₂)	1,5 mg/Nm ³ - 0,32 mg/Nm ³ - 123 mg/Nm ³ (13% O ₂)	1,7 mg/Nm ³ - 0,15 mg/Nm ³ - 132 mg/Nm ³ (13% O ₂)
CO på 13% O ₂ på Min og på Max	0,034 - 0,011 %	0,040 - 0,011 %	0,040 - 0,012 %
CO ₂ på Min og på Max	6,7% - 8,7%	7,03% - 11%	7,0 % - 12,5 %
Anbefalet træk ved Max effekt	0,10 mbar - 10 Pa	0,10 mbar - 10 Pa	0,10 mbar - 10 Pa
Anbefalet træk ved Min effekt	0,05 mbar - 5 Pa	0,05 mbar - 5 Pa	0,05 mbar - 5 Pa
Røggasmasse	3,6 - 11,0 g/sec	4,5 - 10,4 g/sec	4,5 - 12,6 g/sec
Tankkapacitet	37 liter	44 liter	44 liter
Brændselstype	Træpiller d.6-8 x 5-30 mm	Træpiller d.6-8 x 5-30 mm	Træpiller d.6-8 x 5-30 mm
Timeforbrug af træpiller *	Min ~ 0,8 kg/h - Max. ~ 2,5 kg/h	Min ~ 0,9 kg/h - Max ~ 3,4 kg/h	Min ~ 0,9 kg/h - Max ~ 4,9 kg/h
Rækkevidde *	Min ~ 36 h - Max. ~ 10 h	Min ~ 32 h - Max ~ 9 h	Min ~ 28 h - Max ~ 5 h
Opvarmningsvolumen m ³ **	249/40 - 285/35 - 333/30	332/40 - 379/35 - 443/30	452/40 - 516/35 - 602/30
Luffindtag til forbrænding	Udvendig diameter 50 mm	Udvendig diameter 50 mm	Udvendig diameter 50 mm
Røgdledning	Udvendig diameter 80 mm	Udvendig diameter 80 mm	Udvendig diameter 80 mm
Effektforbrug	Max 420 W - Med 120 W	Max 420 W - Med 120 W	Max 420 W - Med 120 W
Spænding og strømfrekvens	230 Volt / 50 Hz	230 Volt / 50 Hz	230 Volt / 50 Hz
Nettovægt	144 kg	149 kg	150 / 153 kg
Vægt med emballage	154 kg	159 kg	160 / 163 kg

TEKNISKE EGENSKABER	IDRON 11	IDRON 15	IDRON 22 - IDRON 22 H2O
Overordnet varmeeffekt (total/vand) Max:	11,6 kW (9976 kcal/h) / 10 kW (8600 kcal/h)	15,4 kW (13244 Kcal/h) / 13 kW (11180 Kcal/h)	21 kW (18060 Kcal/h) / 17 kW (14620 Kcal/h)
Overordnet varmeeffekt (total/vand) Min.:	3,6 kW (3096 kcal/h) / 2,5 kW (2150 kcal/h)	4,4 kW (3784 Kcal/H) / 3 kW (2580 Kcal/h)	4,4 kW (3784 Kcal/h) / 3 kW (2580 Kcal/h)
Tilført effekt Max	12,6 kW	16,6 kW	22,6 kW
Ydelse ved Max	91,5 %	92,1 %	92,5 %
Ydelse ved Min.	96 %	95,0 %	95 %
Temperatur på udstødningsrøg ved Max	140 °C	145 °C	160 °C
Temperatur på udstødningsrøg ved Min	70 °C	71 °C	71 °C
Partikler/OGC/Nox (13% O ₂)	11 mg/Nm ³ - 2,5 mg/Nm ³ - 181 mg/Nm ³ (13% O ₂)	1,5 mg/Nm ³ - 0,32 mg/Nm ³ - 123 mg/Nm ³ (13% O ₂)	1,7 mg/Nm ³ - 0,15 mg/Nm ³ - 132 mg/Nm ³ (13% O ₂)
CO på 13% O ₂ på Min og på Max	0,034 - 0,011 %	0,040 - 0,011 %	0,040 - 0,012 %
CO ₂ på Min og på Max	6,7% - 8,7%	7,03% - 11%	7,0 % - 12,5 %
Anbefalet træk ved Max effekt	0,10 mbar - 10 Pa	0,10 mbar - 10 Pa	0,10 mbar - 10 Pa
Anbefalet træk ved Min effekt	0,05 mbar - 5 Pa	0,05 mbar - 5 Pa	0,05 mbar - 5 Pa
Røggasmasse	3,6 - 11,0 g/sec	4,5 - 10,4 g/sec	4,5 - 12,6 g/sec
Tankkapacitet	37 liter	44 liter	44 liter
Brændselstype	Træpiller d.6-8 x 5-30 mm	Træpiller d.6-8 x 5-30 mm	Træpiller d.6-8 x 5-30 mm
Timeforbrug af træpiller *	Min ~ 0,8 kg/h - Max. ~ 2,5 kg/h	Min ~ 0,9 kg/h - Max ~ 3,4 kg/h	Min ~ 0,9 kg/h - Max ~ 4,9 kg/h
Rækkevidde *	Min ~ 36 h - Max. ~ 10 h	Min ~ 32 h - Max ~ 9 h	Min ~ 28 h - Max ~ 5 h
Opvarmingsvolumen m ³ **	249/40 - 285/35 - 333/30	332/40 - 379/35 - 443/30	452/40 - 516/35 - 602/30
Luffindtag til forbrænding	Udvendig diameter 50 mm	Udvendig diameter 50 mm	Udvendig diameter 50 mm
Røgdledning	Udvendig diameter 80 mm	Udvendig diameter 80 mm	Udvendig diameter 80 mm
Effektforbrug	Max 420 W - Med 120 W	Max 420 W - Med 120 W	Max 420 W - Med 120 W
Spænding og strømfrekvens	230 Volt / 50 Hz	230 Volt / 50 Hz	230 Volt / 50 Hz
Nettovægt	130 kg	134 kg	135 / 138 kg
Vægt med emballage	140 kg	144 kg	145 / 148 kg

* Data, der kan variere afhængig af, hvilken type træpiller, der er anvendt.

** Opvarmingsvolumen afhængig af behov på cal/m³ 40-35-30 (henholdsvis 40-35-30 Kcal/h per m³). Testet i henhold til EN 14785 i overensstemmelse med direktiv 89/106/EØF (Construction Products).

7 INSTALLATION OG MONTERING

7.1 KLARGØRING OG UDPÅKNING

AQUOS / IBIS / IDRON metalovne har 1 stk. emballage:

- Indeholder ovnen samt stålsider med profiler (**Fig. 11 på s. 20**).

AQUOS keramikovne har 2 stk. emballage:

- En indeholder ovnen.
- En indeholder keramikken (**Fig. 12 på s. 20**) i dette tilfælde vil pakken være ét med strukturen (kassen med keramikken sættes oven på pakken med strukturen).

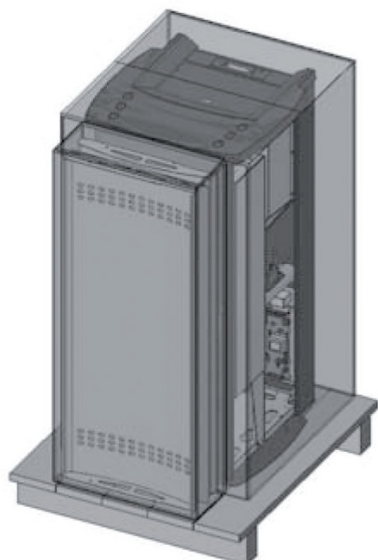


Fig. 11 - Eksempel på pakke med ovn + stålsider



Fig. 12 - Eksempel på emballage med keramik

Åbn emballagen, fjern de fire skruer, der fastholder ovnens base til pallen, to i højre side og to i venstre side (**Fig. 13 på s. 20**), placer ovnen på det valgte sted og pas på, at det overholder kravene.

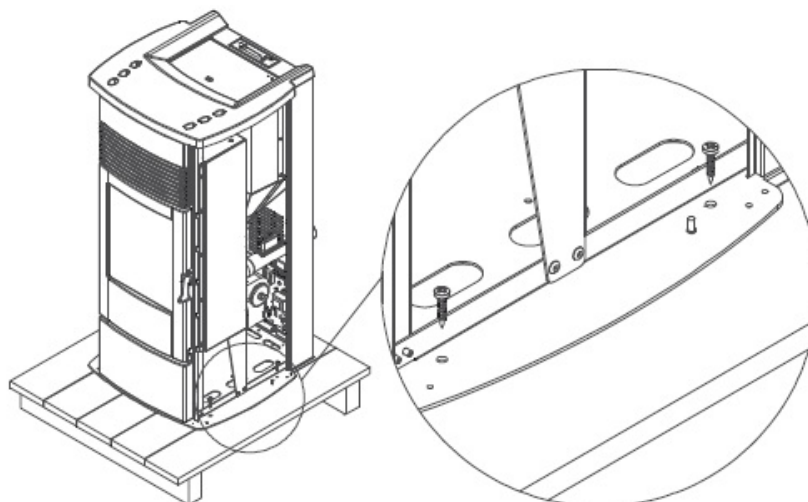


Fig. 13 - Fjern emballageskruerne

Ovnkroppen eller enheden skal altid holdes lodret under flytning, og må kun flyttes med transportvogne. Man skal være ekstra omhyggelig med at beskytte lågen og dens glas mod mekanisk mod stød, der kan slå dem i stykker. Produkterne skal under alle omstændigheder flyttes med forsigtighed. Hvis det er muligt, skal ovnen udpakkes i nærheden af det sted, hvor den skal installeres.

De materialer, som emballagen består af, er hverken giftige eller skadelige og kræver derfor ingen særlige bortskaffelsesprocesser, og opmagasinering, bortskaffelse eller eventuelt genbrug skal foretages af slutbrugeren i overensstemmelse med de gældende bestemmelser på området.

Ovnenheden og beklædningerne må ikke opbevares uden den tilhørende emballage.

Placer ovnen uden beklædninger og tilslut skorstenen.

Find, ved at justere de 4 støtteben (J), frem til det rigtige niveau, således at røgfølgning (S) og rør (H) er koaksiale. Når tilslutningerne er færdige, monteres beklædningen (keramik, eller stålsider).

Hvis ovnen skal kobles til en røgfølgning, som går igennem bagvæggen (for at føres ind i skorstenen), skal man være meget forsigtig med ikke at forcere den ind.



Hvis ovnens røgfølgning forceres eller bruges forkert til at løfte eller placere ovnen, kan dens funktion forringes uopretteligt.

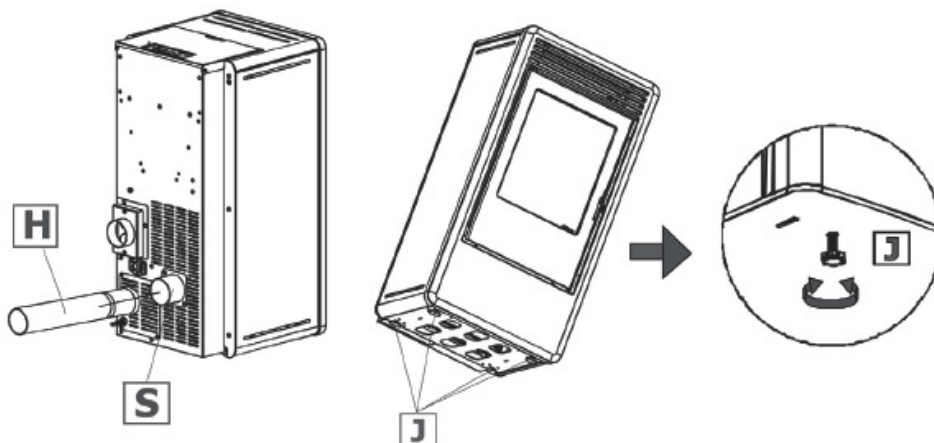


Fig. 14 - 1. Når støttebenene drejes med uret, sænkes ovnen - 2. Når støttebenene drejes mod uret, hæves ovnen.

7.2 INDSÆTTE KERAMIK- OG METALSIDER (AQUOS)

På den øverste del fjernes støbejernstoppen (A).
 Tag keramikstykkerne (B) eller metalsiden (B1) fra æsken og indsæt dem i profilen (C) i hakket oppefra og ned.
 Gentag på begge sider.
 Sæt støbejernstoppen på plads igen.

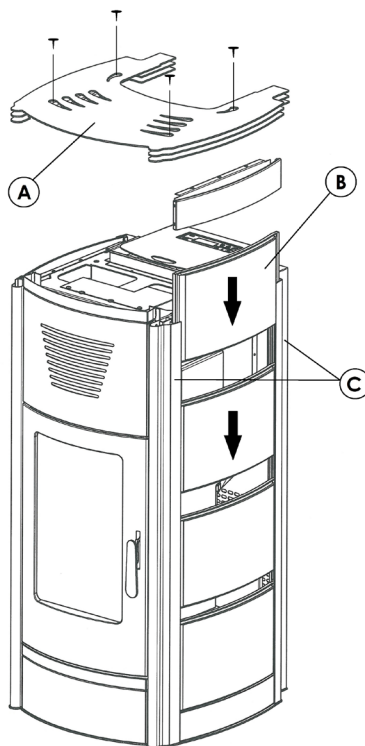


Fig. 15 - Indsætning af sider



Det anbefales, at man bruger små filtpuder i keramikstykkernes ender, for at undgå at de rører hinanden.
 Det anbefales, at man indsætter keramikstykkerne, når installationen af ovnen er helt færdig.

7.3 MONTERE STÅLSIDER (IDRON)

Tag metaltopstykket (A) på den øvre del af.
 Tag siden (B) og fastgør den til træpilleovnen: sæt sidens huller ind i skruerne fastgjort på træpilleovnen (C).
 Gentag på begge sider.
 Sæt metaltopstykket på igen.

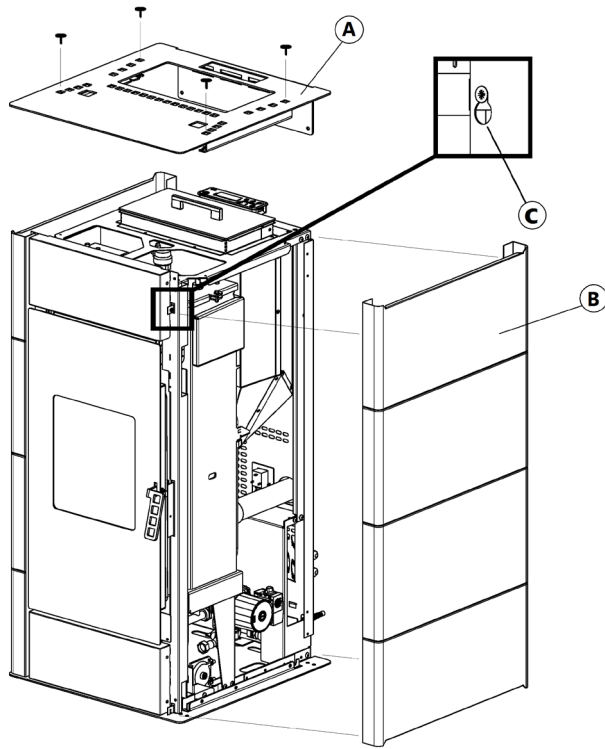


Fig. 16 - Indsætning af sider

7.4 MONTERE STÅLRAMMER (IBIS)

Tag siderne af (A).
Anbring rammen (B) og fastgør den med skruerne i de 4 indvendige punkter (se detalje C).
Gentag på begge sider.
Sæt siderne på igen (A).

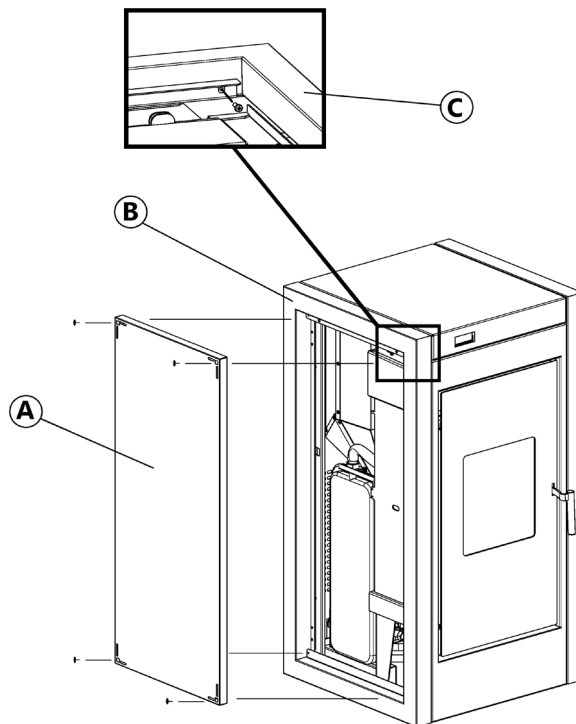


Fig. 17 - Indsætning af sider

8 HYDRAULISK TILSLUTNING

8.1 TILSLUTNING AF HYDRAULIKANLÆG

DK



VIGTIGT!

Ovnens tilslutning til hydraulikanlægget må UDELUKKENDE udføres af specialiserede fagfolk, der kan udføre en perfekt og håndværksmæssig korrekt installation og overholde de gældende bestemmelser i installationslandet.

Producenten frasiger sig ethvert ansvar i tilfælde af skader på ting eller personer, eller hvis ovnen ikke fungerer, såfremt ovenstående anvisninger ikke respekteres.

8.2 TILSLUTNINGSDIAGRAM OVN (AQUOS 15 - 22 / IBIS 15 - 22 / IDRON 15 - 22)

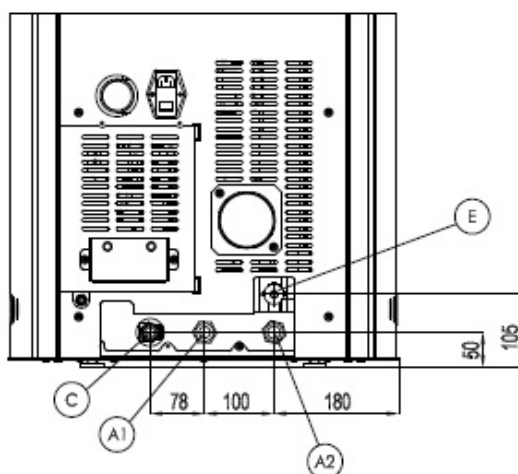


Fig. 18 - Hydraulisk tilslutning

FORKLARING

A1	Tilførsel af opvarmingsvand 3/4" M
A2	Tilbageløb opvarmingsvand 3/4" M
C	Sikkerhedsventil 3 bar- 1/2" M
E	Udløb og tømning af systemet 3/4" M

8.3 TILSLUTNINGSSKEMA MED BRUGSVANDSKIT TIL TRÆPILLEOVNE (AQUOS 22 H2O / IBIS 22 H2O / IDRON 22 H2O)

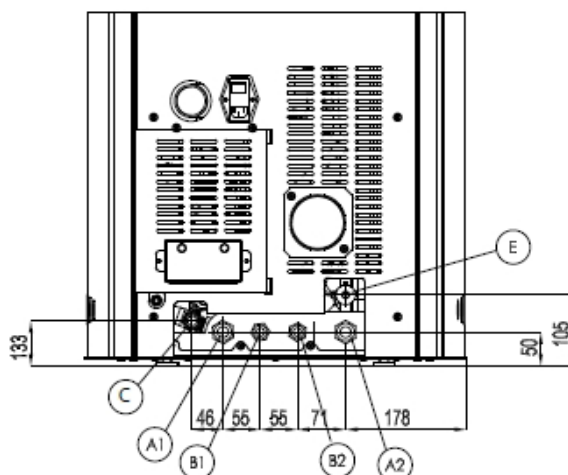


Fig. 19 - Hydraulisk tilslutning

FORKLARING

A1	Tilførsel af opvarmningsvand 3/4" M
A2	Tilbageløb opvarmningsvand 3/4" M
C	Sikkerhedsventil 3 bar- 1/2" M
E	Tømning af system 3/4" M
B1	Afgang brugsvand
B2	Retur brugsvand

8.4 TILSLUTNINGSDIAGRAM OVN (IBIS 11 / IDRON 11)

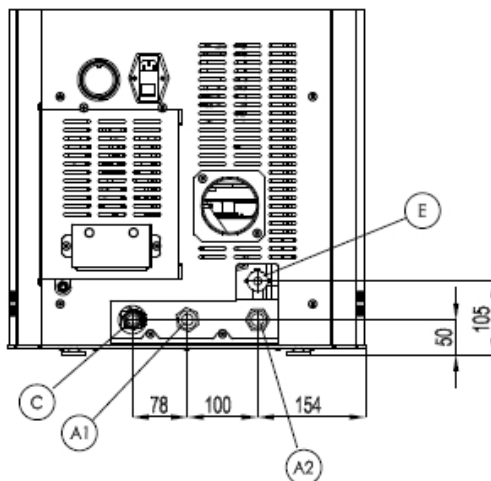


Fig. 20 - Hydraulisk tilslutning

FORKLARING

A1	Tilførsel af opvarmningsvand 3/4" M
A2	Tilbageløb opvarmningsvand 3/4" M
C	Sikkerhedsventil 3 bar- 1/2" M
E	Udløb og tømning af systemet 3/4" M

8.5 TILSLUTNING AF ANLÆGGET

Foretag tilslutningerne til det tilhørende fittings som vist på skemaet på foregående side, og pas på at undgå spændinger og overløb i rørene.



DET TILRÅDES PÅ DET KRAFTIGSTE, AT HELE ANLÆGGET VASKES, FØR OVNE TILSLUTTES FOR AT UNDGÅ, AT DER SIDDER RESTER OG AFLEJRINGER.

Installer altid stopventiler opstrøms i forhold til ovnen for at isolere den fra hydraulikanlægget, hvis det skulle blive nødvendigt at bevæge eller flytte den, for at foretage almindelig eller ekstraordinær vedligeholdelse.

Tilslut ovnen ved hjælp af fleksible rør, for ikke at fastgøre ovnen for hårdt til anlægget og for at gøre det muligt at foretage mindre2 flytninger.



Overtryksventilen (C) skal altid kobles til en slange til vandafløb. Slangen skal være egnet til at modstå høje vandtryk og temperaturer.

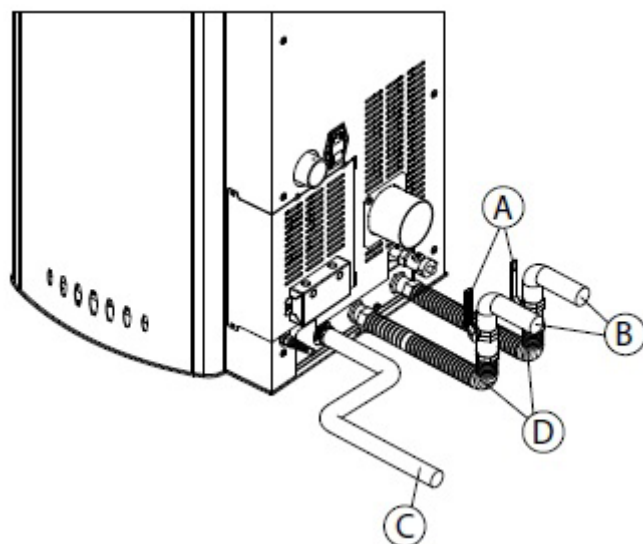


Fig. 21 - Hydraulisk tilslutning

FORKLARING

A	Hane
B	Husanlæg
C	Trykafstning
D	Fleksible rør

8.6 PÅFYLDNING AF ANLÆGGET

Til påfyldning af anlægget kan ovnen forsynes med en terminal (ekstraudstyr) med kontraventil (D) til manuel påfyldning af varmeanlægget (hvis der ikke er ekstraudstyr, bruges påfyldningshanen, som er installeret i hovedkedlen. Under dette arbejde, sikres udledning af eventuel luft i anlægget af den automatisk udluftningsventil under toppen. For at ventilen skal kunne lede luft ud, anbefales, at man løsner den grå prop en omdrejning og lader den røde prop være låst (se figuren). Indgangstrykket i anlægget i KOLD TILSTAND skal være 1 bar. Hvis trykket i anlægget skulle falde under driften (på grund af fordampende gasser opløst i vand) til værdier under ovenstående minimum, skal brugeren føre det tilbage til startværdien ved at dreje på hanen. For at ovnen skal kunne fungere korrekt I VARM TILSTAND, skal trykket i kedlen være 1.5 bar. Til overvågning af trykket i anlægget, er anlægget (ekstraudstyr) forsynet med en trykmåler (M). Når påfyldningen er færdig, skal hanen altid lukkes igen.

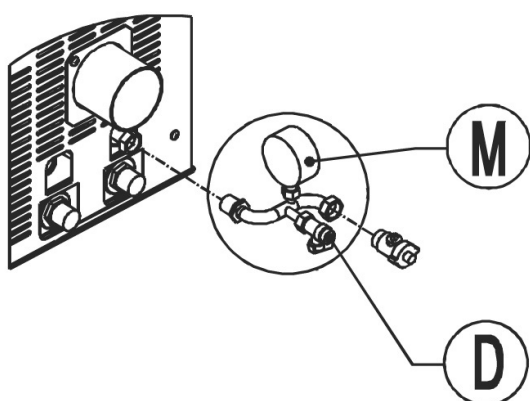


Fig. 22 - Terminal med påfyldningshane (D) og

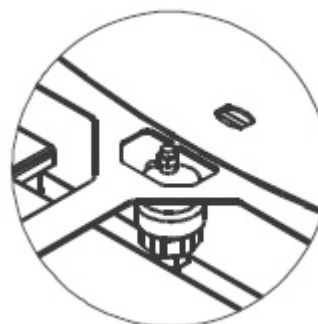


Fig. 23 - Udluftningsventil under toppen

8.7 KIT TIL PRODUKTION AF BRUGSVAND (KUN TRÆPILLEOVNE AQUOS 22 H2O / IBIS 22 H2O / IDRON 22 H2O)

Træpilleovnene AQUOS 22 H2O, IBIS 22 H2O og IDRON 22 H2O har et komplet kit til produktion af brugsvand, som består af:

- Pladevarmeveksler
- 3-vejs omskifterventil
- Strømningsmåler
- Rør og samlinger for tilslutningen

Kittet, som allerede er monteret af fabrikanten, har til funktion at opvarme brugsvandet, der kommer fra boligens vandledning.

I samme øjeblik, der bliver anmodet om varmt vand ved at åbne en vandhane, beordrer den indvendige strømningsmåler omskiftventilen til at lede det varme vand, som findes inde i kedlen, mod pladevarmeveksleren. Brugsvandets temperatur afhænger meget af temperaturen af vandet inde i opvarmningssystemet og kan med god tilnærmelse beregnes ved at trække 10-15 °C fra værdien, som aflæses på træpilleovnens betjeningspanel (vandtemperatur i kedlen).

Hvis træpilleovnen er under Slukning/slukket ECO-STOP, og der bliver anmodet om brugsvand, begynder træpilleovnen automatisk straks at tænde for at opvarme vandet inde i kedlen og derefter brugsvandet.

For at pladevarmeveksleren skal fungere korrekt over tid, skal man kende vandhårdheden i systemet med henblik på at undgå aflejringer.



Hvis vandhårdheden i boligen er meget høj, anbefales det at installere et blødgøringsanlæg før træpilleovnen.
Det anbefales at vedligeholde pladevarmeveksleren årligt for at fjerne aflejringer af kalk og mineralsalte eller udskifte varmepladerne med nye. Disse reservedele leveres af fabrikanten.

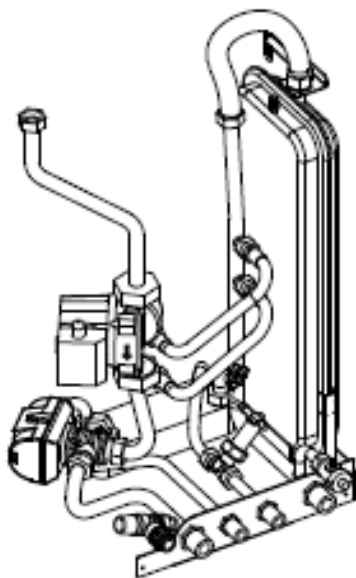


Fig. 24 - Kit for produktion af brugsvand

8.8 VANDETS EGENSKABER

Det er meget vigtigt, at vandet, som skal fyldes på anlægget, har de rigtige egenskaber for at undgå, at der ophobes mineralsalte og dannes aflejringer langs rørene inde i kedlen og varmevekslerne. Derfor beder vi jer om AT SØGE VEJLEDNING HOS EN BETROET VVS-MAND VEDRØRENDE:



Hårheden i det vand, som cirkulerer i anlægget, for at imødegå eventuelle problemer med aflejringer og kalk, især i brugsvandsveksleren. (≈ 25° Fransk).
Installation af afkalker (hvis vandets hårdhed er ≈ di 25° Fransk)
Fyld anlægget med behandlet vand (demineraliseret). Eventuel udstyret med anti-kondens kredsløb.
Montering af hydrauliske støddæmpere for at undgå fænomenet "vandslag" langs samlinger og rør.

De, der har meget store anlæg (indeholdende store mængder vand) eller har behov for hyppige påfyldninger anbefales, at der installeres blødgøringsanlæg.



Man bør huske, at aflejringer reducerer ydeevnen drastisk på grund af den lave varmeledningsevne.

9 EL-TILSLUTNINGER

DK

9.1 GENERELLE ADVARSLER

Anlæggets elektriske sikkerhed er kun garanteret, hvis det er koblet korrekt til et effektivt jordforbindelsessystem, der er udført i henhold til de gældende sikkerhedsregler: gas- vand- og varmerør er absolut ikke egnede som jordforbindelser.

Det er nødvendigt at kontrollere dette fundamentale sikkerhedskrav; i tvivlstilfælde skal man bede en fagmand om at efterse det elektriske system, da kedlens producent ikke er ansvarlig for eventuelle skader forårsaget af manglende jordforbindelse på anlægget.

Få en professionelt kvalificeret personale til at kontrollere, at det elektriske system egner sig til anlæggets maksimale effektforbrug, og tjek især, at anlæggets ledninger har et tværsnit, der passer til den effekt, som absorberes af belastningerne.

Brug af en hvilken som helst komponent, der anvender elektrisk energi kræver overholdelse af visse fundamentale regler:

- rør ikke ved apparatet med våde og/eller fugtige legemsdele og/eller med bare fødder;
- træk ikke i el-ledningerne;
- udsæt ikke apparatet for vejrforholdene (regn, sol osv.);
- tillad ikke, at apparatet bruges af børn eller uerfarne personer.

Nettilslutning 230V.

Installation af de elektriske komponenter på kedlens udstyr kræver en el-tilslutning til 230 V – 50 Hz: Denne tilslutning skal udføres professionelt i henhold til de gældende CEI standarder.



Fare!

Den elektriske installation må kun udføres af en kvalificeret tekniker.

Før tilslutningerne udføres, eller før enhver form for arbejde på de elektriske dele, skal strømforsyningen altid kobles fra, og man skal sikre, at den ikke kan tilkobles ved et uheld.

Husk, at det er nødvendigt at installere en topolet afbryder med en kontaktafstand større end 3mm på kedlens strømforsyningslinje, som skal være let at komme til, således at eventuelle vedligeholdelsesarbejder kan udføres hurtigt og sikkert.

Udskiftning af el-ledningen skal udføres af autoriserede fagfolk. Manglende overholdelse af ovenstående kan reducere apparatets sikkerhed.

9.2 ELEKTRISK TILSLUTNING

Tilslut først el-ledningen på kedlens side og herefter til en stikkontakt. Hovedafbryderen på siden skal kun bruges til at tænde kedlen; i modsat fald anbefales, at den holdes slukket.



I perioder, hvor kedlen står ubrugt, anbefales, at man fjerner el-ledningen fra den.

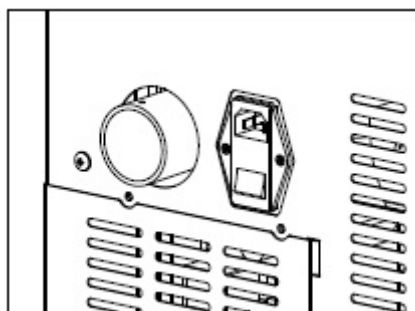


Fig. 25 - Elektrisk tilslutning af ovnen

10 FØRSTE TÆNDING

10.1 GENERELLE ADVARSLER

Fjern alle komponenter, der kan antændes, fra ovnens brændeskål (manual, klistermærker og eventuel polystyren). Kontroller, at brændeskålen er placeret korrekt og støtter godt på basis.

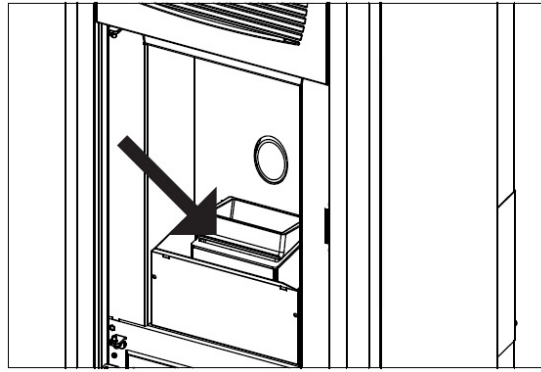


Fig. 26 - Kontroller brændeskål



Efter længere tids inaktivitet fjernes eventuelle træpillerester (ved hjælp af en støvsuger med lang slange), der har ligget længe, da de kan have opsugt fugt og ændret deres oprindelige egenskaber, så de ikke længere egner sig forbrænding.



Første tænding kan muligvis mislykkes, eftersom doseringsneglen er tom og ikke altid kan fylde brændeskålen med den nødvendige mængde træpiller i tide til en normal tænding af flammen.



ANNULLER FEJLTILSTANDEN VED MANGLENDE TÆNDING VED AT HOLDE TAST 1 (ESC.) NEDE. FJERN DE RESTERENDE TRÆPILLER FRA BRÆNDESKÅLEN OG GENTAG TÆNDINGEN.

Hvis der ikke kommer nogen flamme efter flere gentagne tændinger, selvom der er en normal tilstrømning af træpiller, kontrolleres den korrekte placering af brændeskålen, der skal sidde perfekt i sit leje og være rensset for eventuelle askeaflejringer. Hvis der ikke findes noget unormalt ved dette eftersyn, betyder det, at der kan være et problem i forbindelse med ovnens komponenter, eller at det skyldes en dårlig installation.



FJERN TRÆPILLERNE FRA BRÆNDESKÅLEN OG BED OM HJÆLP FRA EN AUTORISERET TEKNIKER.



Undgå at røre ved kedlen, når den tændes første gang, da malingen i denne fase hærdes; hvis man rører malingen, vil ståloverfladen kunne komme frem.



Det er god praksis at sørge for effektiv ventilation af omgivelserne ved den første tænding da kedlen udsender en smule røg og lugt af maling.

Stå ikke i nærheden af ovnen, og luft ud i omgivelserne, som nævnt ovenfor. Røge og lugten af maling forsvinder efter cirka en times drift, men vi vil alligevel gøre opmærksom på, at de ikke er sundhedsskadelige. Kedlen kan udvide sig og trække sig sammen i tændings- og nedkølingsfasen og kan derfor udsende små knirkende lyde.

Dette fænomen er helt normalt, da strukturen er lavet af lamineret stål, og det skal ikke regnes for en defekt. Det er ekstremt vigtigt at sørge for, at kedlen ikke overopvarmes med det samme og i stedet føres gradvist til den ønskede temperatur, ved at man i starten bruger de lave effekter.

På denne måde undgår man skader på keramik- eller serpentinkaklerne, på svejsningerne og stålstrukturen.



FORSØG IKKE AT OPNÅ VARMEYDELSE MED DET SAMME!!

10.2 ÅBNING/LUKNING AF DØR



GIV AGT!
Døren skal lukkes godt, for at kedlen kan fungere korrekt.



Brug egnet sikkerhedsudstyr (for eksempel handsker) til at åbne kedlens dør.

DK

10.3 INDSTILLINGER, DER SKAL FORETAGES FØR TÆNDING

Når el-ledningen på ovns bagside er tilsluttet, sættes afbryderen på bagsiden til (I) Tænd eller sluk kedlen ved at trykke på tast 1 på betjeningspanelet.

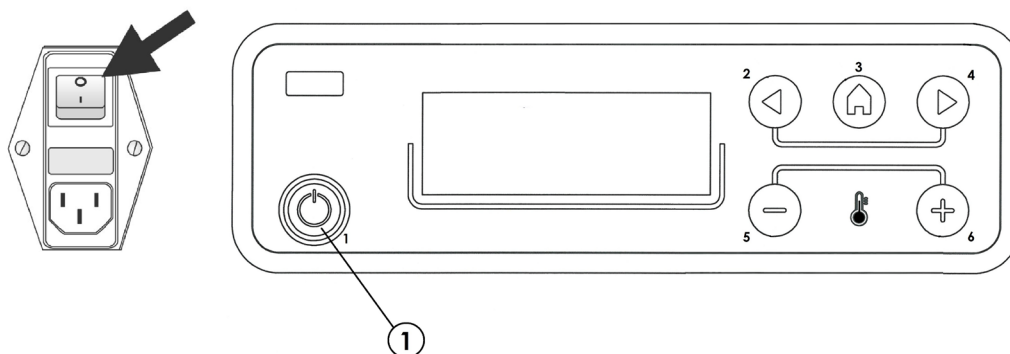


Fig. 27 - Afbryder og display

10.4 ILÆGNING AF TRÆPILLER

Åbn lågen på ovns overside for at fylde brændstof på. Hæld træpiller i beholderen. For at gøre det nemmere, kan det gøres i to faser: Hæld halvdelen af indholdet i beholderen og vent, til brændstoffet deponeres på bunden. Fortsæt med at hælde den anden halvdel i.



Fjern aldrig sikkerhedsristen i beholderen. Under påfyldning skal man undgå, at træpillesækken kommer i kontakt med varme overflader. Kom aldrig andre former for brændstof i beholderen, som ikke er træpiller, der overholder ovenstående anvisninger. Opbevar reservebrændstof i tilstrækkelig sikkerhedsafstand. Hæld ikke træpillerne direkte i brændeskålen, og brug kun beholderen. Største delen af ovns overflader er meget varme (dør, håndtag, glas, røgafgange, beholderens låge osv.), og det anbefales derfor, at man undgår at komme i berøring med dem uden behørigt sikkerhedsudstyr.

11 MENUPUNKTER

11.1 BETJENINGSPANEL DISPLAY

Menupunkter.

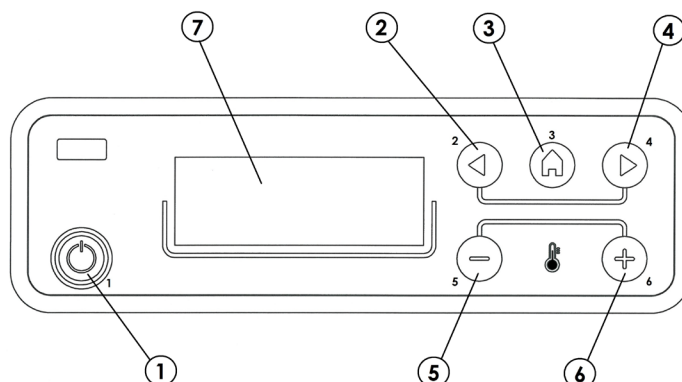


Fig. 28 - Display

FORKLARING

1	Tænd/sluk kedlen
2	Scroll nedad i programmeringsmenuen.
3	Menu
4	Scroll opad i programmeringsmenuen.
5	Faldende set temperatur / programmeringsfunktioner
6	Stigende set temperatur / programmeringsfunktioner
7	Display

11.2 HOVEDMENU

Adgang med tast 3 (menu). Her får man adgang til:

- Dato og klokkeslæt
- Timer
- Sleep (kun med tændt ovn)
- Indstillinger
- Info

Indstil dato og klokkeslæt

For at indstille dato og klokkeslæt gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"
- Vælg "Dato og Klokkeslæt"
- Bekræft ved at trykke på "menu"
- Scroll med pilene og vælg de variabler, der skal ændres, en efter en: Dag, Time, Min, Dato, Måned, År.
- Vælg "menu" for at bekræfte.
- Skift med tasterne + - .
- Tryk "menu" tilsidst for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

Indstil Timer (se særligt kapitel)

Indstil Sleep (se særligt kapitel)

11.3 MENU INDSTILLINGER

I menuen INDSTILLINGER kan man påvirke ovnens funktionsmåde:

- A. Sprog.
- B. Rengøring (vises kun med slukket ovn).
- C. Påfyldning af doseringssnegl (vises kun med slukket ovn).
- D. Toner.
- E. Ekstern termostat (aktivering).
- F. Auto Eco (aktivering).
- G. T Sluk-Eco (default 10 minutter).
- H. T on pumpe (default 50°C).
- I. Hjælpekedel (default aktiv).
- J. Træpiller formel.
- K. Ventilation % rpm røg.
- L. Maksimal effekt (1-5 - default 5).
- M. Komponent-test (vises kun med slukket ovn).
- N. "Skorstensfejer"-funktion (kan kun aktiveres med tændt ovn, for at kontrollere udledningerne på stedet).
- O. Konfiguration af anlæg.
- P. Sæson.
- Q. Teknisk menu.

BEMÆRK: Visse af ovenstående punkter kan ikke aktiveres ved bestemte "anlægskonfigurationer".

a - Sprog

Vælg sprog på følgende måde:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på " menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "sprog".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - vælges det pågældende sprog (IT/EN/DE/FR/ES/NL/PL/DA)
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

b - Rengøring

Vælg "Rengøring" (kun med slukket ovn) på følgende måde:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Rengøring"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - vælges "On".
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

c - Fyld doseringsnegl

For at vælge "Doseringsnegl" (kun med slukket ovn) gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Fyld doseringsnegl".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - vælges "Aktiver"
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

d - Toner

Denne funktion er frakoblet som standard, og kan tilkobles på følgende måde:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Toner"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - vælges "On".
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

e - Ekstern termostat (se særligt kapitel)

f - Auto-Eco aktivering

Vælg funktionen Auto-Eco på følgende måde:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Auto-Eco"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - vælges "On".
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

g - † Sluk Eco

For at vælge funktionen † sluk - Eco gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "† sluk -Eco".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - indtastes minutterne.
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

h - T On Pumpe

For at vælge funktionen T On Pumpe gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "T On pumpe".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - ændres °C.
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

i - Hjelpekedel

Denne funktion er aktiv i fabriksindstillingen.

l - Træpille Formel

For at ændre formlen gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Træpiller formel".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - ændres %.
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

m - Ventilation % rpm røg

For at ændre parameteren gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Var.rpm røg".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - ændres %.
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

n - Maksimal effekt

Effekten ændres på følgende måde:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Maksimal effekt".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - ændres effekten mellem 01 og 05
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

o - Komponent-test

For at aktivere funktionen "Komponenttest" (kun med slukket ovn) gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu".
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Komponenttest".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - vælges den test, som skal køres
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

p - Skorstensfejer-funktion

For at aktivere "Skorstensfejer"- funktionen gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Skorstensfejer-funktion".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - vælges "On" (default er Off)
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

q - Konfiguration af anlæg

For at ændre anlæggets konfiguration gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Konfiguration af anlæg".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - ændres konfigurationen mellem 01 og 05
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

r - Sæson

For at ændre funktionen gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Sæson".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.

- Med tasterne + - skiftes mellem "Sommer" eller "Vinter".
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

s - Teknisk menu

For at få adgang til den tekniske menu er det nødvendigt at kontakte et servicecenter, da det kræver et password at komme ind.

For at bruge den "tekniske menu" gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Teknisk menu".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - "Produkttype", "Service, Parametre", "Par-ACS", "Tæller-hukommelser", "Aktiver vifte" og "Puffer menu".
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

11.4 JUSTERINGSMENU

For at få adgang til justeringsmenuen gøres følgende:

- Tryk på tasterne + -
- Scroll med pilene < > og vælg "Set T Amb.", "Set T Vand" eller "Varmevexler hast."
- Tryk på "menu" for at komme ind i den valgte option.
- Skift med tasterne + -.
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.



Vigtigt!

Ovnene er forskellige typer, nogle med vifte, nogle med varmt vand brugsvand (ACS). I forbindelse med ovnens funktioner er det derfor nødvendigt at tage hensyn til egenskaberne ved det købte produkt.

12 INDLEDENDE BEMÆRKNINGER

12.1 KONFIGURATION AF ANLÆG AFHÆNGIG AF MODEL

Når ovnen installeres, skal det indstilles i forhold til anlægstypen, som vælges via parameteren i menuen "INDSTILLINGER".

Der er 3 mulige konfigurationer, som beskrevet nedenfor:

KONFIGURATION	BESKRIVELSE
1	Styring af rumtemperatur ved hjælp af føler på ovnen eller ved aktivering af ekstern omgivelsestermostat.
2	2.1 Styring af rumtemperatur ved hjælp af sonde på træpilleovnen eller ved at aktivere den eksterne rumtermostat; produktion af øjeblikkeligt varmt brugsvand med pladevarmeveksler.
	2.2 Styring af rumtemperatur ved hjælp af sonde på træpilleovnen eller ved at aktivere den eksterne rumtermostat; produktion af øjeblikkeligt varmt brugsvand med kedel eller akkumulering med termostat (ekstraudstyr).
3	Styring af rumtemperatur ved hjælp af sonde på træpilleovnen eller ved at aktivere den eksterne rumtermostat; produktion af øjeblikkeligt varmt brugsvand med kedel med ntc-sonde (10 kΩ B3435).
4	Styring af ekstern Puffer, styret fra termostat.
5	Styring af ekstern Puffer, styret fra ntc føler (10 kΩ B3435).

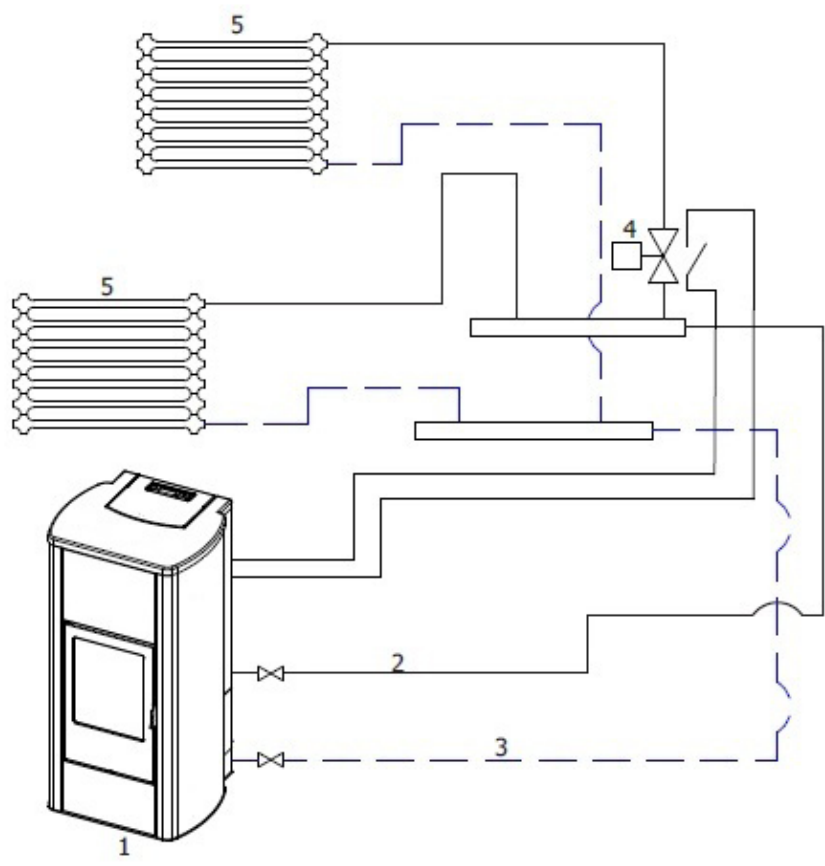


Fig. 29 - Konfiguration 1 (fabriksindstilling kun opvarmet version)

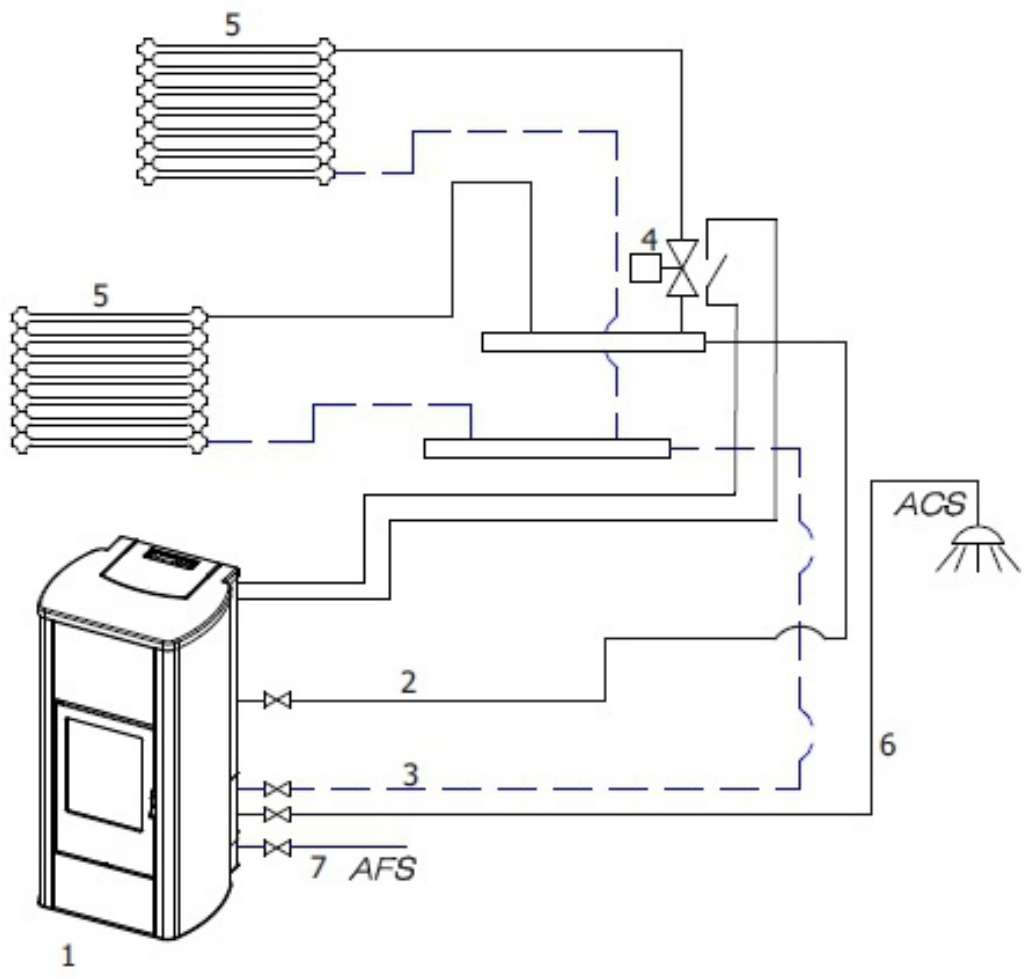


Fig. 30 - Konfiguration 2.1 (fabriksindstilling version med varmt brugsvand)

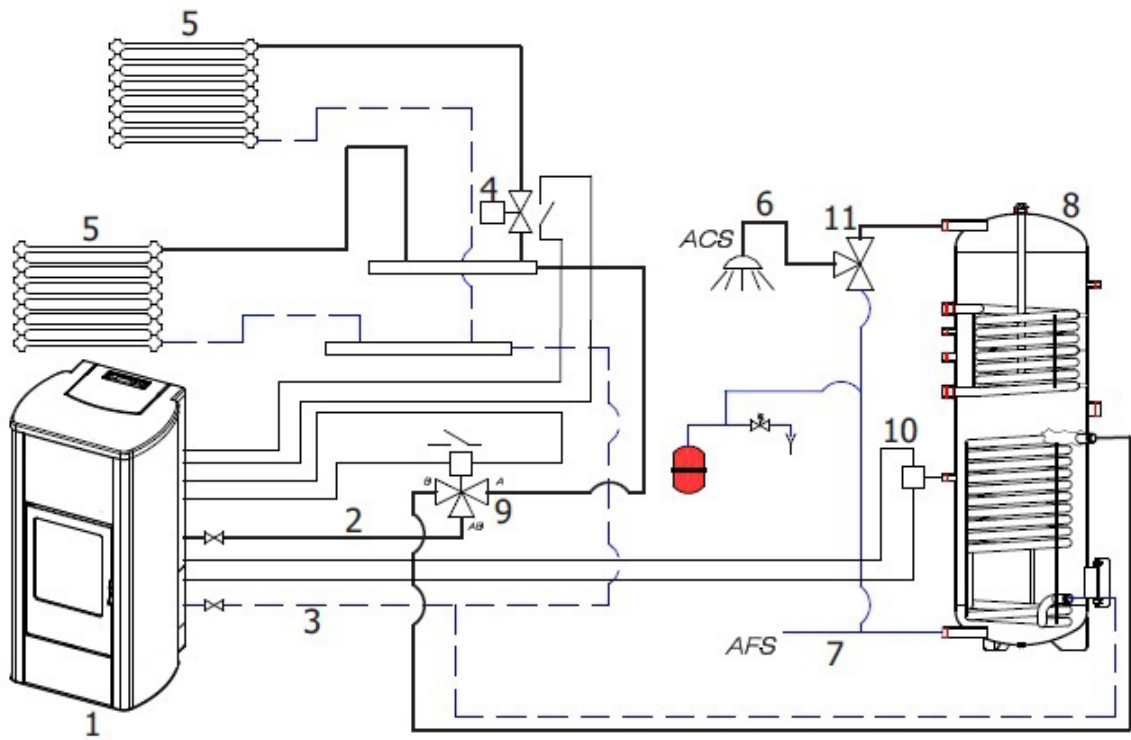


Fig. 31 - Konfiguration 2.2

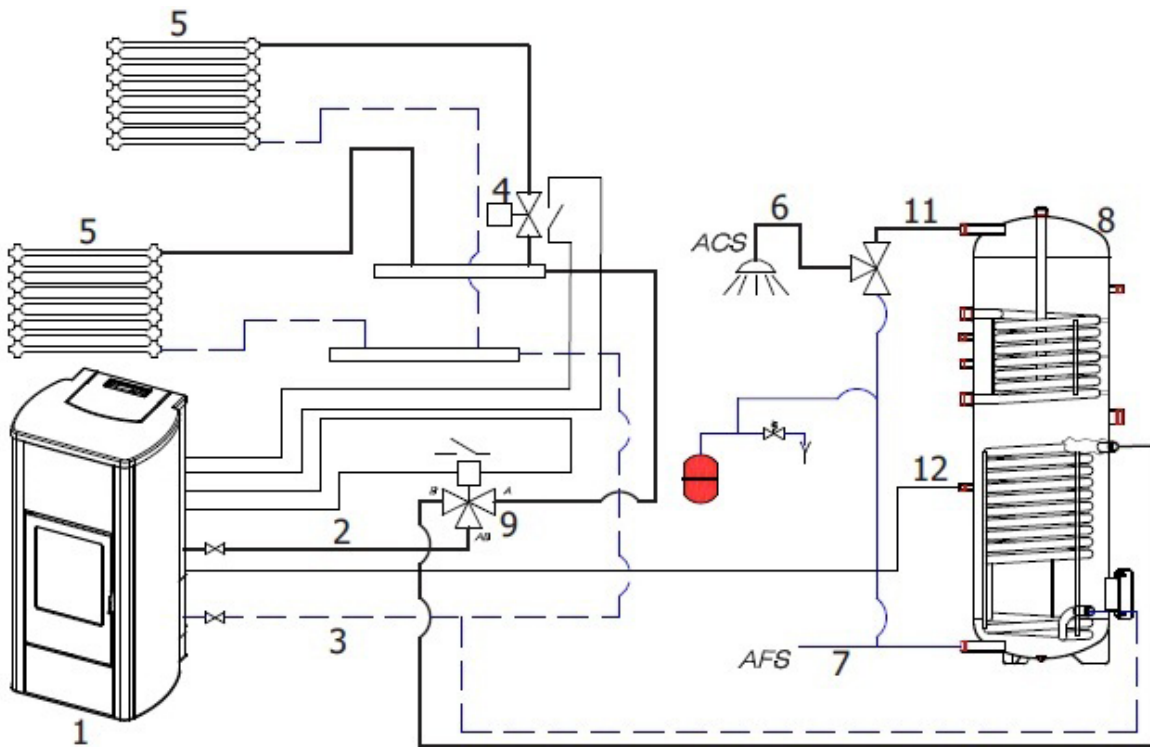


Fig. 32 - Konfiguration 3

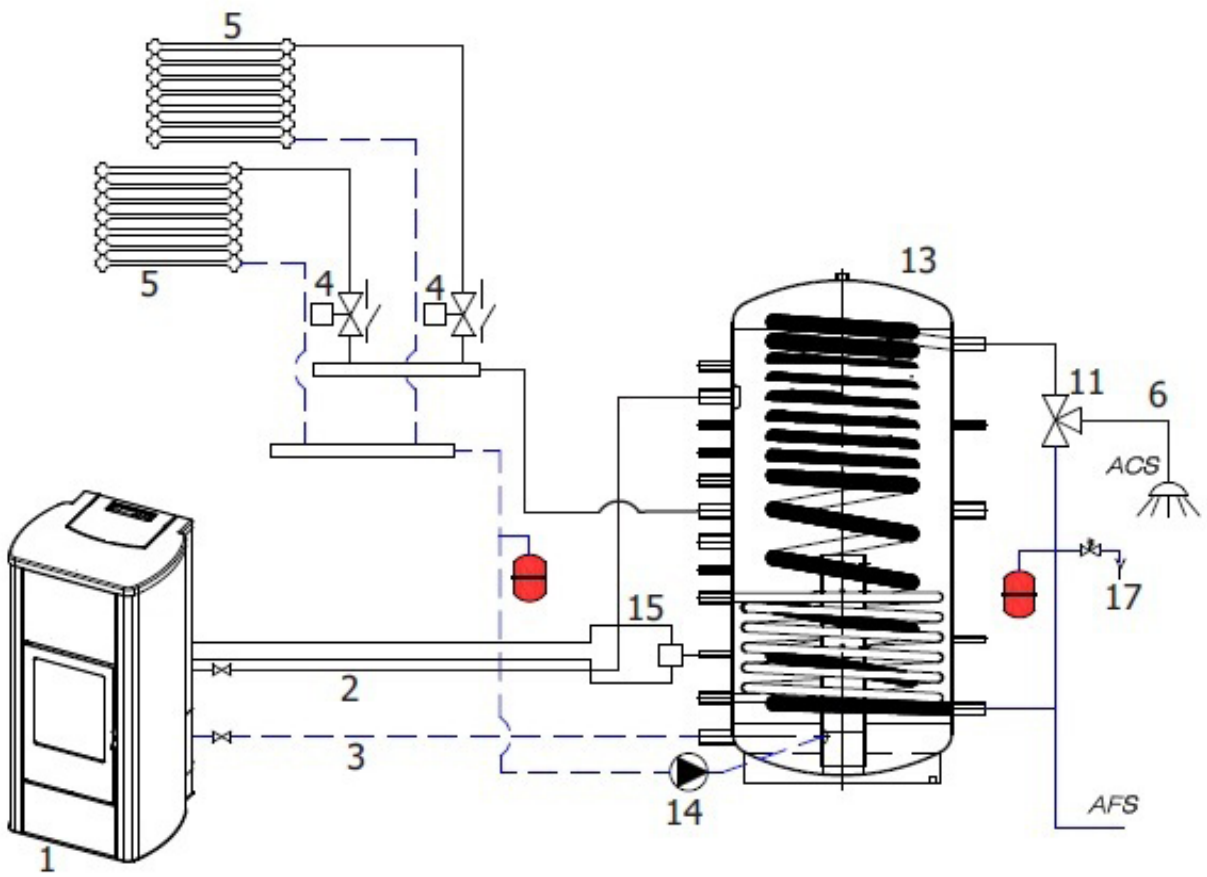


Fig. 33 - Konfiguration 4

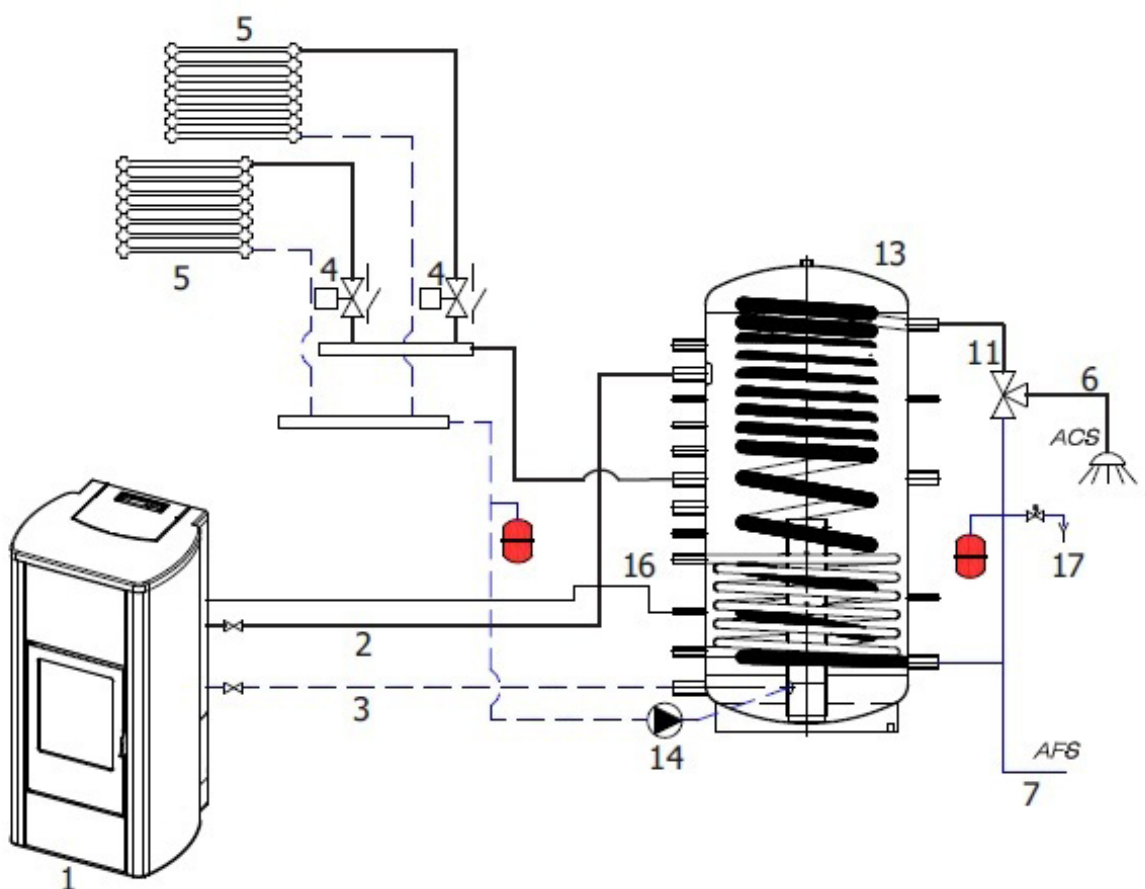


Fig. 34 - Konfiguration 5

FORKLARING

1	Ovn
2	Varmefremløb
3	Varmereturløb
4	Ventiler zone
5	Varmelegemer
6	Varmt brugsvand
7	Koldt brugsvand
8	Kedel til brugsvand
9	Zoneventil
10	Kedeltemostat
11	Termostatisk blandeventil
12	Føler NTC 10 kΩ β3434 brugsvand
13	Puffer opvarmning
14	Cirkulationspumpe til opvarmning
15	Termostat puffer
16	Føler NTC 10 kΩ β3434 puffer
17	Sikkerhedsventil

13 FUNKTION**13.1 FUNKTIONSMÅDER**

Funktionsmåden for hydro ovne er kun AUTOMATISK (der findes ikke en manuel funktion). Flammens modulation styres afhængig af "Anlægsconfigurationen" enten fra omgivelsesføleren, som sidder på apparatets bagside (se tegning), fra eksternt termostat, fra vandtemperaturen i kedlen eller fra NTC følerne.

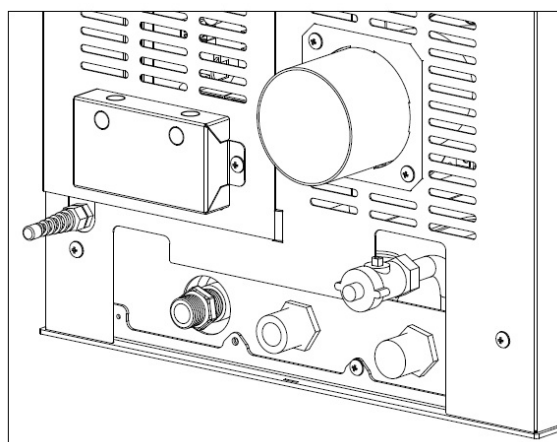


Fig. 35 - Funktionsmåder

13.2 TILSLUTNING AF EKSTERN TERMOSTAT (E)

EKSTERN TERMOSTAT (følger ikke med kedlen og skal anskaffes af brugeren).

Ovnen kan også temperaturstyres fra en eksternt omgivelsestermostat. De placeres på en central position i forhold til installationsrummet og sikrer en større overensstemmelse mellem opvarmningstemperaturen, som man ønsker fra ovnen, og den den faktisk udsender.

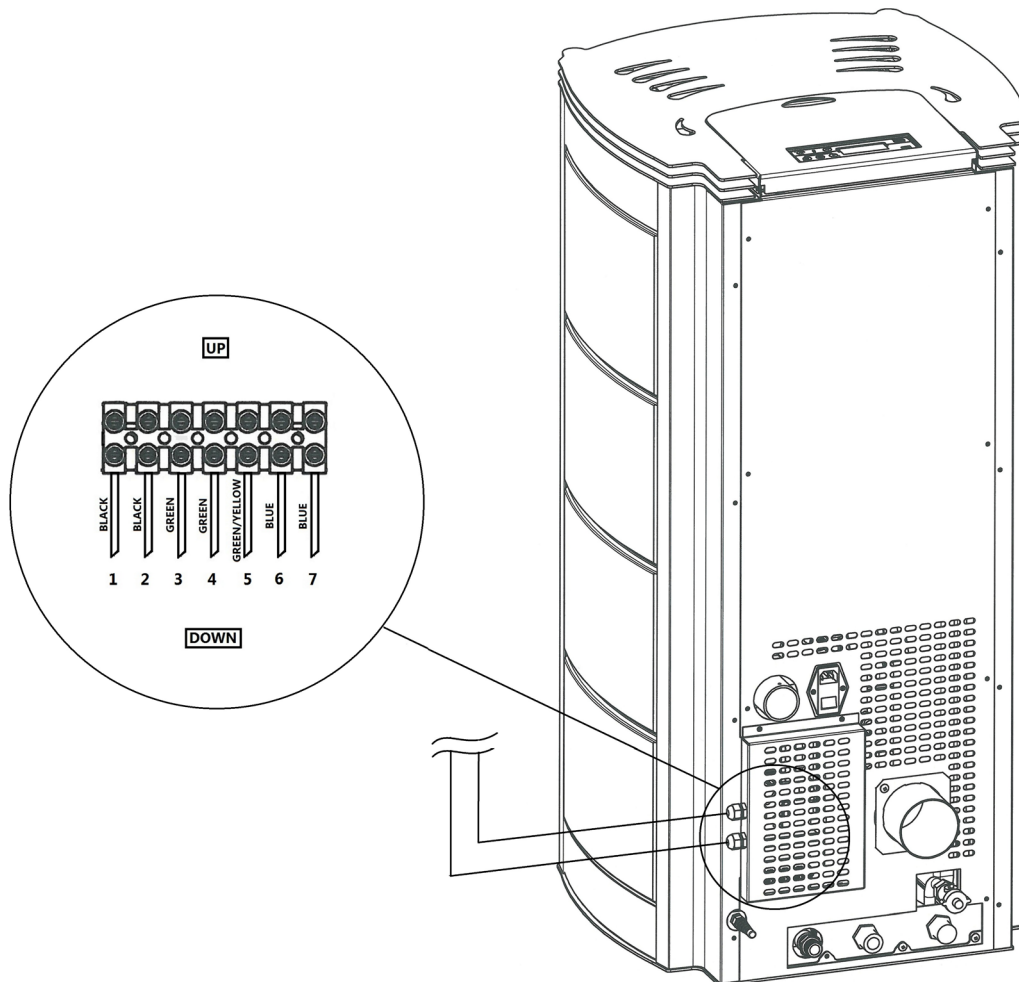


Fig. 36 - Tilslutning af elektrisk termostat

FORKLARING

POS. 1-2	Ekstern termostag
POS. 3-4	Føler puffer/boiler
POS. 5	Jordforbindelse
POS. 6-7	Hjælpekedel

Tilslut ledningerne fra den eksterne termostat til punkterne 1-2 i terminalen på ovnen. Når termostaten er tilsluttet, skal den aktiveres.

Det gøres på følgende måde:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene til "Indstillinger"
- Bekræft ved at trykke på "menu"
- Scroll igen med pilene til "Ekstern termostat"
- Vælg ved at trykke på "menu"
- Tryk på tasterne + -.
- For at aktivere den eksterne termostat vælges "On".
- Tryk på tasten "menu" for at bekræfte.
- Tryk på tasten "esc" for at gå ud.

13.3 TÆNDING

Tryk på tast 1 (esc) for at starte tændingen, på displayet vises ON med blinkende flamme. Når flammen holder op med at blinke, har ovnen nået funktionstilstanden til "effektudledning".

Den fabriksindstillede rumtemperatur er 20°C, og hvis man ønsker at ændre den, følges instrukserne i justeringsmenuen; drej analogt for at indstille temperaturen på opvarmingsvandet og ventilatorhastigheden (hvis installeret). For at aktivere en eventuel ekstern termostat, ses det særlige afsnit.

13.4 EFFEKTUDLEDNING

Efter tændingsfasen viser displayet ON med fast flamme på niveau 3. Den efterfølgende modulering af flammen til lavere eller højere effekter styres selvstændigt afhængig af, om de temperaturer, som er indstillet i

“Anlægskonfiguration”, er nået.

13.5 PROGRAMMERET MODUS (TIMER) - HOVEDMENU

DK



Indstilling af dato og nuværende klokkeslæt er afgørende for, at timeren kan fungere korrekt.

Der er seks indstillelige TIMER programmer, og for hver af disse kan brugeren bestemme tændingstidspunktet, slukketidspunktet og hvilke dage om ugen, den skal være aktiv.

Når et eller flere programmer er aktiveret, viser displayet status for skiftevis ovn og TIMER “n”, hvor “n” er det nummer, som henviser til de aktiverede timer-programmer, adskilt fra hinanden med en bindestreg.

Eksempel:

TIMER 1 Timer-program 1 aktiveret.

TIMER 1-4 Timer-programmer 1 og 4 aktiveret.

TIMER 1-2-3-4-5-6 Alle timer-programmer er aktiveret.

EKSEMPEL PÅ PROGRAMMERING

Med tændt eller slukket ovn:

gå ind i MENU,

scroll med pilene <> til punktet TIMER,

Tryk på tasten “Menu”

systemet foreslår “P1” (Tryk på tasterne <> for de efterfølgende timere P2, P3, P4, P5, P6)

For at aktivere “P1” trykkes på tasten “Menù”

tryk + - og vælg “ON”

bekræft med tasten “Menù”

Nu foreslås 00:00 som starttidspunkt, med + - tasten reguleres starttidspunktet, og man trykker på tasten “menù” for at bekræfte.

Næste trin foreslår som slukketid et tidspunkt, der er 10 minutter højere end det indstillede for tændingen: tryk på tasten + og reguler slukketiden, bekræft med tasten “menu”. Hefter foreslås, hvilke dage i ugen, de netop indstillede timere skal være aktiveret eller ej. Med tasten - eller + fremhæves med hvid baggrund, hvilken dag timeren skal aktiveres, og man bekræfter med tasten “menu”. Hvis ingen ugedag bekræftes som aktiveret, vil timeren heller ikke fremstå som aktiv på statusskærmen.

Fortsæt programmeringen af de efterfølgende dage eller tryk på “ESC” for at gå ud. Gentag proceduren for at programmere de øvrige timere.

13.6 PROGRAMMERINGSEKSEMPLER:

P1			P2		
on	off	day	on	off	day
08:00	12:00	mon	11:00	14:00	mon
Ovn tændt fra 08:00 til 14:00					
on	off	day	on	off	day
08:00	11:00	mon	11:00	14:00	mon
Ovn tændt fra 08:00 til 14:00					
on	off	day	on	off	day
17:00	24:00	mon	00:00	06:00	tue
Ovn tændt fra 17:00 mandag til 06:00 tirsdag					

13.7 NOTER TIL TIMERFUNKTION

- Start med timer sker altid med den sidst indstillede temperatur og ventilation (elle med default indstillinger på 20°C og V3, hvis der aldrig er foretaget ændringer).
- Tændingstidspunktet løber fra 00:00 til 23:50.
- Hvis slukketidspunktet ikke allerede er gemt, foreslås tændetidspunktet + 10 minutter.
- Et timer-program slukker ovnen klokken 24:00 en bestemt dag, og et andet program tænder den klokken 00:00 den efterfølgende dag: ovnen forbliver tændt.
- Et program foreslår tænding og slukning på tidspunkter, som er indeholdt i et andet timer-program: hvis ovnen allerede er tændt, vil start ikke have nogen virkning, mens OFF slukker ovnen.

- Med ovnen i tændt tilstand og aktiveret timer trykkes på tasten OFF, så ovnen går til slukning, og den tændes automatisk på det næste tidspunkt, der er indstillet i timeren.
- Med ovnen i slukket tilstand og aktiveret timer trykkes på tasten ON, så ovnen går til tænding, og den slukkes på det tidspunkt, der er indstillet i den aktiverede timer.

13.8 AUTO ECO FUNKTION (SE AFSNIT F-G MENU INDSTILLINGER PÅ S. 30)

For aktivering af "Auto Eco" funktionen og tidsindstilling ses henholdsvis afsnit **MENU INDSTILLINGER på s. 30**.

Muligheden for at regulere "t ECO slukning" udspringer af behovet for en korrekt funktionalitet i de mange forskellige omgivelser, ovnen kan installeres i, og for at undgå kontinuerlige slukninger og tændinger, hvis omgivelsernes temperaturer er underlagt pludselige svingninger (træk, dårligt isolerede rum osv.).

Slukkeproceduren fra ECO aktiveres automatisk når alle anordninger, der tilbagekalder effekt, som er indstillet i "anlægskonfiguration" er tilfredsstillet: omgivelsesføler/ekstern termostat (konfigurationer 1-2-3), flowmåler (konfiguration 2), termostat/ntc (10 kΩ B3435) puffer (konfiguration 4-5) eller termostat/ntc (10 kΩ B3435) kedel (konfiguration 2-3). Hvis alle tilstedeværende anordninger er tilfredsstillet, begynder sænkningen af tiden "t ECO slukning" (fabriksindstillet til 10 minutter, kan ændres i menuen ("Indstillinger"). I denne fase, vises ON på displayet med lille flamme skiftevis med Crono (hvis aktiveret) Eco aktiv. Øverst på displayet vises minutterne som countdown til Eco Stop. Flammen går til P1 og bliver der, indtil den programmerede tid "t Eco slukning" er gået, og hvis betingelserne er opfyldt, går den til slukkefasen. Nedtælling til slukning fra ECO nulstilles, hvis en af anordningerne kalder på effekt igen.

Når slukningen påbegyndes vises dette på displayet: Off - Eco Aktiv - lille flamme blinkende.

Når tilstanden slukket ovn er nået, viser displayet OFF-ECO med flammesymbolet slukket.

For tænding fr ECO skal følgende betingelser være overholdt:

- Tilbagekaldelse af effekt
- Når der er gået 5 minutter, fra slukningens begyndelse.
- $TH2O < TSetH2O$.
- Hvis det er varmt brugsvand (ASC), der kalder på effekt - hvis installeret - ignoreres de 5 minutter og ovnen genstarter efter behov.

BEMÆRK: I konfiguration 4 - 5 aktiveres Auto Eco funktionen automatisk. Også når man indstiller "sommer"-funktion i konfiguration 2 - 3, aktiveres den automatisk. I tilfælde hvor det kræves, at den er aktiv, kan funktionen ikke frakobles.

13.9 SLEEP FUNKTION (HOVEDMENU)

Sleep er kun aktivt med tændt ovn og gør det muligt hurtigt at indstille et tidspunkt, hvor ovnen skal slukkes.

For at indstille Sleep gøres følgende:

- Gå ind i MENU
- Scroll til punktet SLEEP med pilene <>
- Tast Menu
- Med tasterne + - reguleres det ønskede slukketidspunkt.

Displayet foreslår et slukketidspunkt 10 minutter efter det nuværende tidspunkt, og det kan reguleres med tasten 4, indtil næste dag (slukningen kan altså højst udsættes til 23 timer og 50 minutter senere).

Hvis SLEEP funktionen med TIMER er aktiveret, har den første fortrinset, og derfor slukker ovnen ikke på det tidspunkt, som er indstillet i timeren, men på det tidspunkt, der er fastsat med sleep, også selvom det kommer efter timerens slukketidspunkt.

13.10 HJÆLPEKEDEL (SE AFSNIT I MENU INDSTILLINGER PÅ S. 30)

Det er nødvendigt at installere et ekstramodul (ekstraudstyr) for at kunne tænde en hjælpekedel, hvis ovnen er slukket eller i fejltilstand. Denne funktion er frakoblet fra fabrikken, og den kan om nødvendigt aktiveres fra indstillingsmenuen.

13.11 TRÆPILLER FORMEL (SE AFSNIT J MENU INDSTILLINGER PÅ S. 30)

Denne funktion bruges til at tilpasse ovnen til de anvendte træpiller. Eftersom der er adskillige træpilletyper på markedet, er ovnens funktion således særdeles variabel afhængig af brændstoffets højere eller lavere kvalitet. Hvis træpillerne har tendens til at sætte sig fast i brændeskålen, fordi der er fyldt for meget brændstof på, eller hvis flammen altid er høj, også ved lave effekter, og omvendt hvis flammen er lav, er det muligt at mindske/ øge tilførslen af træpillerne til brændeskålen:

De disponible værdier er:

-3 = Formindskelse på 30% i forhold til fabriksindstillingen.

-2 = Formindskelse på 20% i forhold til fabriksindstillingen.

-1 = Formindskelse 10% i forhold til fabriksindstillingen.

0 = Ingen ændring.

1 = Stigning 5% i forhold til fabriksindstillingen.

2 = Stigning på 10% i forhold til fabriksindstillingen.

3 = Stigning på 15% i forhold til fabriksindstillingen.

13.12 VARIATION RPM RØG (SE AFSNIT K MENU INDSTILLINGER PÅ S. 30)

Hvis installationen har problemer med at udlede røgen (manglende træk eller ligefrem tryk i røgkanalen), er det muligt at øge hastigheden for udstødning af røg og aske. Denne ændring giver desuden den optimale mulighed for at løse alle eventuelle problemer med tilstopning af træpiller i brændeskålen og dannelse af aflejringer i bunden af den, der kan opstå på grund af brændstof, der er af ringe kvalitet eller danner megen aske. De disponible værdier går fra -30% til +50% med variationer på 10 procent ad gangen. Variation til negativ kan være nyttige, hvis flammen er for lav.

13.13 T ON PUMPE (KUN FOR ERFARNE BRUGERE) - SE AFSNIT H MENU INDSTILLINGER PÅ S. 30

Dette menupunkt gør det muligt at regulere pumpens aktiveringstemperatur.

13.14 MAKSIMAL EFFEKT (KUN FOR ERFARNE BRUGERE) - SE AFSNIT I MENU INDSTILLINGER PÅ S. 30

Bruges til at fastsætte den maksimale grænse for flammen, som ovnen kan fungere ved for at nå target for den indstillede temperatur.

13.15 SKORSTENSFEJER-FUNKTION (KUN FOR VEDLIGEHOLDESESPERSONALE) - SE AFSNIT N MENU INDSTILLINGER PÅ S. 30

Denne funktion kan kun aktiveres med tændt ovn og effektudledning og opvarmningseffekt med parametrene P5 og ventilator (hvis installeret) på V5. Der skal tages hensyn til eventuelle rettelser af procentdelen af røgbelastning/ventilation. Denne tilstand varer 20 minutter, og countdown vises på displayet. I dette tidsrum tages der ikke hensyn til eventuelle termostat/puffer/ set point omgivelser/set point H20, og kun sikkerhedsslukning ved 85°C forbliver aktiv. Teknikeren kan afbryde denne fase på et hvilket som helst tidspunkt ved at trykke hurtigt på on/off.

13.16 ÅRSTIDSFUNKTION (SE AFSNIT P MENU INDSTILLINGER PÅ S. 30)

Når "sommer"-funktionen aktiveres i konfigurationerne 2 og 3, frakobles 3-vejsventilens fordeling til opvarmningsanlægget for at undgå, at radiatorerne opvarmes, og strømmen er derfor altid rettet mod det varme brugsvand (ACS) - hvis installeret.

Når "sommer"-funktionen tilsluttes, aktiveres auto-eco-funktionen automatisk (kan ikke frakobles). Der tages ikke hensyn til den eksterne omgivelsesføler/termostat.

13.17 PÅFYLDNING AF DOSERINGSSNEGL (SE AFSNIT D MENU INDSTILLINGER PÅ S. 30)

Bruges til påfyldning af træpillesystemet. Kan kun aktiveres med slukket ovn. Der vises et countdown på 180 minutter, hvorefter doseringssneglen standses automatisk, og funktionen går ud af menuen.

13.18 KOMPONENTTEST (SE AFSNIT M MENU INDSTILLINGER PÅ S. 30)

Kan kun udføres med slukket ovn og gør det muligt at vælge, hvilke komponenter, der skal testes:

- Tændrør: tændes i et fast tidsrum på 1 minut, og samtidig viser displayet sekunderne i countdown.
- Doseringssnegl: den forsynes i et fast tidsrum på 1 minut, og samtidig viser displayet sekunderne i countdown.
- Udsugning: aktiveres ved 2500 rpm i et fast tidsrum på 1 minut, og samtidig viser displayet sekunderne i countdown
- Varmeveksler: kan bruges til at foretage en test i V5 i et fast tidsrum, og samtidig viser displayet sekunderne i countdown.
- Pumpe: aktiveres i et fast tidsrum på 10 sekunder, og samtidig viser displayet countdown.
- 3 veje: 3-vejsventilen aktiveres i et fast tidsrum på 1 minut, og samtidig viser displayet sekunderne i countdown.

14 SIKKERHEDSANORDNINGER OG ALARMER

14.1 SIKKERHEDSANORDNINGER

Ovnen er forsynet med følgende sikkerhedsanordninger:

14.2 PRESSOSTAT

Kontrollerer trykket i røgkanalen. Den sørger for at standse træpille-doseringssneglen, hvis udstødningen er tilstoppet, eller hvis der er kraftigt modtryk. (vind)

14.3 RØGTEMPERATURFØLER

Aflæser røgtemperaturen og giver tilladelse til start eller standsning af ovnen, når røgtemperaturen sænkes under den forindstillede værdi.

14.4 KONTAKTTERMOSTAT I BRÆNDSTOFTANK

Hvis temperaturen overskrider den indstillede sikkerhedsværdi, standses kedlens funktion øjeblikkeligt.

14.5 KONTAKTTERMOSTAT I KEDEL

Hvis temperaturen overskrider den indstillede sikkerhedsværdi, standses kedlens funktion øjeblikkeligt.

14.6 VANDTEMPERATURFØLER

Hvis vandets temperatur nærmer sig slukketemperaturen (85°C), tvinger føleren kedlen til at foretage en automatisk slukning "OFF Stand-by".

14.7 ELEKTRISK SIKKERHEDSANORDNING

Kedlen er beskyttet mod voldsomme spændingsudsving af en hovedsikring, som sidder i betjeningspanelet på kedlens bagside. Andre sikringer til beskyttelse af printkortene sidder i disse.

14.8 RØG-VIFTE

Hvis ventilatoren standser, blokerer printkortet øjeblikkeligt for tilførslen af træpiller, og der vises en fejlmeddelelse.

14.9 REDUKTIONSMOTOR

Hvis reduktionsmotoren standser, fortsætter kedlen med at fungere, indtil flammen slukkes på grund af manglende brændstof, og indtil der den har nået det minimale kølniveau.

14.10 MIDLERTIDIGT SPÆNDINGSUDFALD

Hvis den elektriske spænding mangler i mindre end 10", vender ovnen tilbage til foregående driftstilstand; hvis det varer længere, foretages en køle-/tændings-cyklus.

14.11 FEJLSLÅET TÆNDING

Hvis der ikke dannes nogen flamme under tændingen, går kedlen i fejltilstand.

14.12 FROSTSIKRING

Hvis føleren, som er indsat i kedlen, aflæser en vandtemperatur under 5°C, aktiveres cirkulationspumpen automatisk for at undgå, at anlægget fryser til.

14.13 ANTI-BLOKERINGSFUNKTION PUMPE

Hvis pumpen er inaktiv i længere tid, aktiveres den med regelmæssige mellemrum i nogle sekunder, for at undgå at den blokerer.



DET ER FORBUDT AT ÆNDRE PÅ SIKKERHEDSANORDNINGERNE

Hvis ovnen ikke bruges som anvist i denne brugsvejledning, frasiger producenten sig ethvert ansvar for skader på personer og ting, som måtte DKopstå. Virksomheden frasiger sig desuden ethvert ansvar for skader på personer og ting, forårsaget af manglende overholdelse af alle manualens regler og endvidere:

- Under udførelsen af vedligeholdelsesarbejder, rengøring og reparation skal alle de nødvendige foranstaltninger og/eller forholdsregler anvendes.
- Der må ikke ændres ved sikkerhedsanordningerne.
- Fjern ikke sikkerhedsanordningerne.
- Kobl ovnen til et effektivt røgaftræksystem.
- Kontroller først at omgivelserne, hvor den skal installeres, er tilstrækkeligt udluftede.

Først når årsagen, der har fået sikkerhedssystemet til at gribe ind, er det muligt at tænde ovnen og således genoprette følerens automatiske funktion. For at finde fejlen, konsulteres denne manual, der forklarer hvad der skal gøres, afhængig af den fejlmeddelelse, som vises på ovnen.

14.14 FEJLMEDDELELSER

Hvis der skulle opstå en driftstilstand, der afviger fra ovnens forventede normale funktion, opstår der en fejltilstand. Betjeningspanelet giver indikationer for årsagen til den igangværende fejltilstand. Lydsignalet er ikke indstillet, kun for fejlene A01-A02, for ikke at forstyrre brugeren i tilfælde af manglende træpiller i beholderen om natten.

SIGNAL PÅ DISPLAY	PROBLEMTYPE	LØSNING
A01	Ilden tændes ikke.	Kontroller om brændeskålen er ren / træpille-niveauet i beholderen.
A02	Unormal slukning af ilden.	Kontroller træpillet-niveauet i beholderen.
A03 Termostat-fejl	Temperaturen i træpille-beholderen eller vandtemperaturen overskrider den fastsatte grænse.	Vent, til afkølingsfasen er færdig, nulstil fejlen tænd ovnen igen og sæt tilførslen af brændstof til minimum (INSTILLINGER menu - Træpiller formel). Hvis fejlen fortsætter, kontaktes servicecentret. Kontroller, at omgivelsesventilatoren fungerer korrekt (hvis installeret).
A04	Røg-overtemperatur	Den indstillede røg-grænse er overskredet. Reducer tilførslen af træpiller (INDSTILLINGER menu - Træpiller formel).
A05 Pressostat-alarmer	Røg- eller tryk-pressostat har grebet ind. utilstrækkeligt vand.	Tjek for tilstopninger af pejs / døråbning eller tryk i det hydrauliske anlæg.
A08	Røg-vifte fungerer unormalt.	Hvis fejlen fortsætter, kontaktes servicecentret.
A09	Fejl på røgføler	Hvis fejlen fortsætter, kontaktes servicecentret.
A19	Fejl på vandføler	Vandføler frakoblet / afbrudt / defekt / ikke genkendt.
A20	Fejl puffer-føler	Puffer-føler frakoblet / afbrudt / defekt / ikke genkendt.
SERVICE	Meddelelse om periodisk vedligeholdelse (ikke-blokerende).	Når denne blinkende tekst fremkommer ved tænding, betyder det, at den forindstillede driftstid inden vedligeholdelse er udløbet. Tilkald servicecentret.

14.15 NULSTILLING AF ALARM

For at nulstille alarmer skal tast 1 (ESC) holdes nede et øjeblik. Ovnens foretage en kontrol for at bestemme, om årsagen til alarmer varer ved eller ej.

I første tilfælde vil fejlen blive vist igen, i det andet, vil den gå til OFF. Hvis fejlen fortsætter, kontaktes et servicecenter.

14.16 NORMAL SLUKNING (PÅ BETJENINGSPANEL: OFF MED BLINKENDE FLAMME)

Når sluk-knappen trykkes, eller hvis der er et alarmsignal, går ovnen til termisk slukke-fase, der omfatter følgende automatisk udførelse af disse faser:

- Stop for påfyldning af træpiller
- Omgivelsesventilatoren (hvis installeret) holder den indstillede hastighed indtil T røg når 100°C, hvorefter den automatisk stiller sig på minimumshastighed, til slukketemperaturen er nået.
- Røg-viften stiller går på maksimum og bliver der i et fast tidsrum på 10 minutter, hvorefter den slukkes definitivt, hvis T røg er sænket under slukkegrænsen, og ellers går den på minimumshastighed, til denne grænse er nået, hvorefter den slukkes.
- Hvis ovnen har slukket regelmæssigt, men røgen går over grænsen igen, op grund af opvarmningstræghed, genstartes slukkefasen ved minimumshastighed, indtil temperaturen begynder at sænkes igen.

14.17 BLACKOUT MED TÆNDT OVN

I tilfælde af manglende netspænding (BLACKOUT), gør ovnen følgende:

- Blackout i mindre end 10": den igangværende drift genoptages;
- Hvis der skulle ske strømsvigt i mere end 10" med tændt ovn eller i slukkefasen, vil ovnen, når der kommer strøm igen, gå tilbage til den foregående driftstilstand ved hjælp af følgende procedure.

- 1) Den foretager en nedkøling ved at aktivere røg-udledningen ved minimum i et tidsrum på 10 minutter og går herefter til næste punkt;

1) Den fører ovne tilbage til driftstilstanden før blackout. Under fase 1 viser Displayet ON BLACKOUT.

Under fase 2 viser displayet Tænding.

Hvis ovnen modtager kommandoer fra betjeningspanelet under fase 1, som udføres manuelt af brugeren, holder ovnen op med at foretage genoprettelse efter blackout og går til tænding eller slukning afhængig af kommandoen.

14.18 BLACKOUT I MERE END 10" MED OVNEN I SLUKKEFASE

Hvis der skulle ske strømsvigt I MERE END 10" med ovnen i slukkefasen, vil ovnen, når der kommer strøm igen, genstarte i slukkemodus, også selvom røgtemperaturen i mellemtiden er sænket under 45°C.

Denne sidste fase kan springes over ved, at man trykker på tast 1 (esc) (går til tænding), og når man trykker på den igen (genkender at ovnen er slukket).

15 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

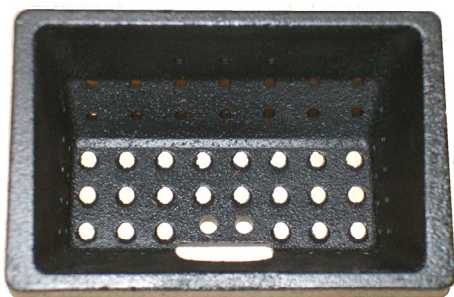


Fig. 37 - Eksempel på ren brændeskål



Fig. 38 - Eksempel på snavset



GIV AGT!

Samtlige rengøringsarbejder på alle dele skal udføres, når ovnen er fuldstændig kold, og med el-stikket trukket ud af kontakten.

Ovnen kræver kun lidt vedligeholdelse, hvis man bruger certificerede træpiller af høj kvalitet.

15.1 DAGLIG ELLER UGENTLIG RENGØRING, DER SKAL UDFØRES AF BRUGEREN

15.2 FØR HVER TÆNDING

Rens brændeskålen for akse og eventuelle aflejringer, som kan tilstoppe hullerne til luftindtag.

Hvis der ikke er flere træpiller i beholderen, kan der ophobes ubrændte træpiller i brændeskålen. Tøm altid brændeskålen for rester før hver tænding.



HUSK, AT KUN EN REN OG KORREKT PLACERET BRÆNDESKÅL KAN GARANTERE EN OPTIMAL TÆNDING OG DRIFT FOR JERES TRÆPILLEOVN.

For en effektiv rengøring af brændeskålen skal den tages helt ud af dens leje og renses grundigt i alle huller og i risten i bunden.

Bruger man træpiller af god kvalitet, er det normalt tilstrækkeligt at bruge en pensel til at bringe komponentens tilbage til optimal funktionstilstand.

15.3 RENGØRING AF RUDE

Til rengøring af den keramiske rude anbefales, at der bruges en tør pensel eller, hvis den er meget snavset, et særligt rengøringsmiddel i sprayform i moderat mængde, hvorefter der tørres efter med en klud.



GIV AGT!

Brug ikke slibemidler, og sprøjt ikke rengøringsmiddel til ruden på de malede dele og på dørens pakninger (keramikfiber-tråd).

15.4 RENGØRING AF VARMEVEKSLER OG RUM UNDER BRÆNDESKÅL HVER 2./3. DAG

Rengøring af varmeveksleren og rummet under brændeskålen er en enkel, men særdeles vigtig operation for altid at opretholde den deklarerede ydeevne.

Hver 2. eller 3. dag anbefales det derfor at den indvendige varmeveksler rengøres ved hjælp af disse enkle trin:

- Aktiver funktionen "RENGØRING" - med slukket ovn trykkes menu "3", vælg "Indstillinger", med pilene <> "2-4" vælges "Rengøring", bekræft med "Menu" "3", aktiver rengøring "ON" ved at trykke på tasterne +- "5-6". Denne procedure aktiverer røg-udsugning på maksimum, så al soden, som hvirvles op under rengøring af varmevekslerne, udstødes.
- Rens rørbundet – Brug den medfølgende krog til at ryste stængerne under topstykket (A i **Fig. 39 på s. 45** og **Fig. 40 på s. 45**) energisk 5-6 gange. Dette fjerner soden, som ophobes i varmevekslerens røgkanaler under træpilleovns normale drift.
- Rens rummet for udledning af røggasserne, jf. **Fig. 39 på s. 45**, på modellerne AQUOS 15-22-22 H2O / IBIS 15-22-22 H2O / IDRON 15-22-22 H2O – Træpilleovnene har en askeskuffe C, som kan tages ud, til at opsamle eventuelle ophobninger af sod og aske.
- Rens rummet for udledning af røggasserne, jf. **Fig. 40 på s. 45** på modellerne IBIS 11 / IDRON 11 – Åbn lugen, hæng den medfølgende krog på skraberens B's stang, træk kraftigt i den 5-6 gange i hele dens længde. Fjern kroge, og sæt stangen B helt ind i dens leje igen. På denne måde hjælper man blæseren med at udstøde eventuelle ophobninger af sod, der er faldet ned under den tidligere rengøring af rørbundet (Når man har rystet stængerne A, skal man altid anvende skraberens B).
- Deaktiver funktionen "PULIZIA" (RENGØRING) – denne funktion deaktiveres automatisk efter to minutter. Hvis det bliver nødvendigt at standse denne funktion før, trykkes på tasten "Esc".



Hvis denne rengøring ikke foretages hver 2. - 3. dag, kan det ske, at ovnen efter flere timers drift går i alarmtilstand på grund af aksetilstopning.

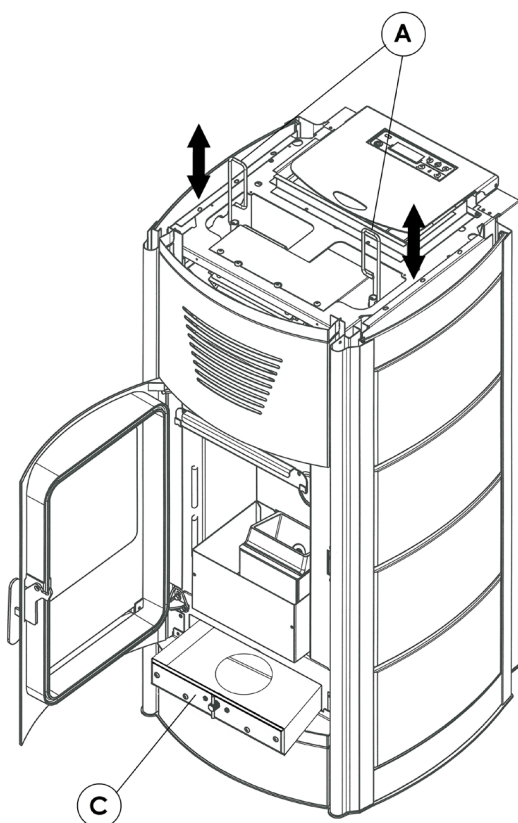


Fig. 39 - Rengøring af indvendigt rørbundet ved hjælp af skraberne

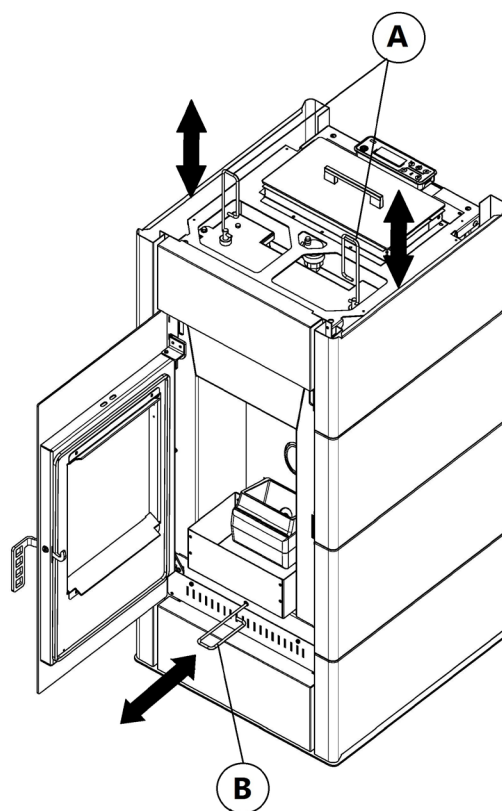


Fig. 40 - Rengøring af den nedre askeskuffe (Ibis 11 / Idron 11)

15.5 PERIODISK RENGØRING, SOM SKAL UDFØRES AF EN SPECIALIST

15.6 RENGØRING AF VARMEVEKSLER

Midt i vintersæsonen, men især ved dens slutning, er det nødvendigt at rense rummet, som udstødningsrøgen passerer igennem.

Denne rengøring skal foretages for at gøre den almindelige fjernelse af alle aflejringer fra forbrændingen, før tid

og fugt hærder dem, så det bliver vanskeligt at fjerne dem.



GIV AGT: Af hensyn til jeres sikkerhed skal hyppigheden, hvormed røg-udledningssystemet skal rengøres, fastsættes ud fra ovnens anvendelse.

15.7 RENGØRING AF VARMEVEKSLER OG RØRBUNDT (AQUOS 15-22-22 H2O / IBIS 15-22-22 H2O / IDRON 15-22-22 H2O)

15.8 RENGØRING AF ØVERSTE RUM

Når ovnen er kold, fjernes toppen, keramikfliserne/siderne afmonteres, låseskruerne løsnes, før trækkene "B" fjernes og herefter fjernes dækslet fra kedlen "C". Nu udtrækkes turbulatorerne "D" og med en hård stang eller en flaskebørste renses det indvendige rørbundt og turbulatorerne, så al den ophobede aske fjernes. Kontroller pakningerne på dækslet og udskift om nødvendigt.



GIV AGT: Det er tilrådeligt, at man får en autoriseret tekniker til at foretage en rengøring af varmeveksleren ved sæsonens slutning, således at pakningen under proppen "C" også kan udskiftes. (Fig. 41 på s. 46).

15.9 RENGØRING AF NEDERSTE RUM

Fjern askeskuffen "G", t, den og fjern eventuel ophobet aske og sod under skuffen "G" med en støvsugerens mundstykke. Fjern også brændeskålen "F" og rens den hver 2./3. dag. Fjern skuffen "E", tøm den og fjern eventuelle akseaflejringer fra skuffens leje "E" med støvsugerens mundstykke.



GIV AGT: Det anbefales, at det nederste rum "E" rengøres en gang om ugen og under alle omstændigheder alt efter brændstofforbrug.

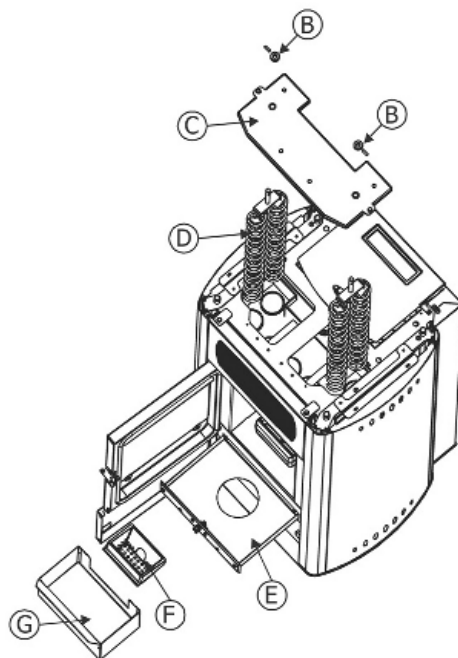


Fig. 41 - Rengøring af rørbundt, forbrændingskammer og nederste rum (Aquos 15-22-22 H2O / Ibis 15-22-22 H2O / Idron 15-22-22 H2O)

15.10 RENGØRING AF VARMEVEKSLER OG RØRBUNDT (IBIS 11 / IDRON 11)

15.11 RENGØRING AF ØVERSTE RUM

Når ovnen er kold, fjernes toppen, keramikfliserne/siderne afmonteres, låseskruerne løsnes, før trækkene "B" fjernes og herefter fjernes dækslet fra kedlen "C". Nu udtrækkes turbulatorerne "D" og med en hård stang eller

en flaskebørste renses det indvendige rørbundt og turbulatorerne, så al den ophobede aske fjernes. Kontroller pakningerne på dækslet og udskift om nødvendigt.



GIV AGT: Det er tilrådeligt, at man får en autoriseret tekniker til at foretage en rengøring af varmeveksleren ved sæsonens slutning, således at pakningen under proppen "C" også kan udskiftes. (Fig. 42 på s. 47).

DK

15.12 RENGØRING AF NEDERSTE RUM

Fjern askeskuffen "G", t, den og fjern eventuel ophobet aske og sod under skuffen "G" med en støvsugerens mundstykke. Fjern også brændeskålen "F" og rens den hver 2./3. dag. Fjern skuffen "E", tøm den og fjern eventuelle akseaflejringer fra skuffens leje "E" med støvsugerens mundstykke "H".



GIV AGT: Det anbefales, at det nederste rum "E" rengøres en gang om ugen og under alle omstændigheder alt efter brændstofforbrug.

Kontrollér, at pakningen i keramikfiber på proppen er tæt og udskift den, hvis nødvendigt. Kontrollér, at lågens pakning er tæt og udskift den, hvis nødvendigt.

Ved sæsonens afslutning skal rummet under fyrfadet og varmeveksleren inde i det renses.

Denne hovedrengøring skal udføres ved afslutningen af sæsonen med henblik på at lette fjernelsen af alle forbrændingsresterne uden at vente for længe, da disse rester bliver kompakte med tiden, og hvis de udsættes for fugt.

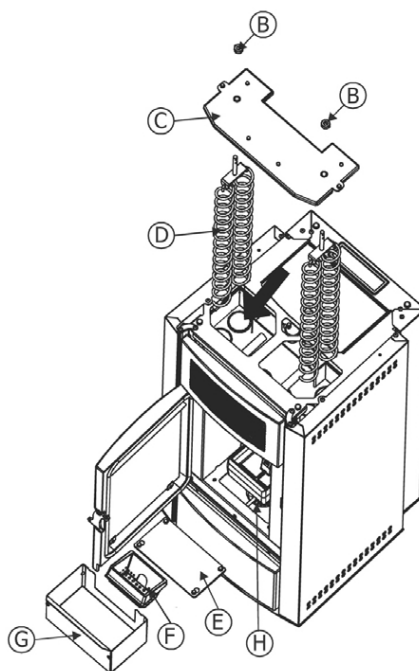


Fig. 42 - Rengøring af rørbundt, forbrændingskammer og nederste rum (Ibis 11 / Idron 11)

15.13 RENGØRING AF RØGKANAL OG GENERELLE EFTERSYN

Rens røg-udledningssystemet, især i nærheden af "T"-koblinger, bøjninger og eventuelle vandrette stræk.

For informationer om rengøring af skorsten, skal man henvende sig til en skorstensfejer.

Kontroller, at pakningerne i keramikfiber på ovnens dør er tætte. Om nødvendigt kan nye pakninger bestilles fra forhandleren til udskiftning, eller man kan kontakte et autoriseret servicecenter for at få foretaget udskiftningen.

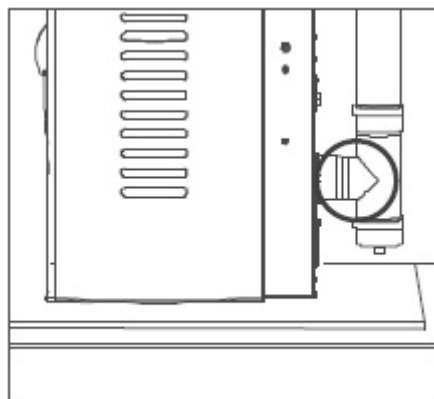


Fig. 43 - "T"-kobling



GIV AGT:

Rengøringsfrekvensen for røg-udledningssystemet afhænger af ovnens anvendelse og af installationstypen.

Det anbefales, at man henvender sig til et autoriseret servicecenter for at få foretaget vedligeholdelse og rengøring ved sæsonens slutning, eftersom de, udover at udføre ovennævnte arbejder, også foretager et overordnet eftersyn af alle komponenterne.

15.14 UDTAGNING AF DRIFT (VED SÆSONENS SLUTNING)

Efter hver sæson og før ovnen slukkes, anbefales det, at man fjerner træpillerne fuldstændigt fra beholderen ved hjælp af en støvsuger med lang slange.

I perioder, hvor ovnen ikke bruges, skal den kobles fra strømforsyningen. For at opnå højere sikkerhed, navnlig hvor der er børn til stede, anbefales, at el-ledningen fjernes.

Hvis displayet ikke tændes, når ovnen tændes igen med hovedafbryderen på ovnens side, kan det betyde, at der er behov for udskiftning af hovedsikringen.

På ovnens side er der en sikringsboks, som sidder under el-stikket. Tag stikkene ud af kontakten, åbn sikringsboksens dæksel med en skruetrækker, og udskift, hvis det er nødvendigt (3,15 A forsinket):

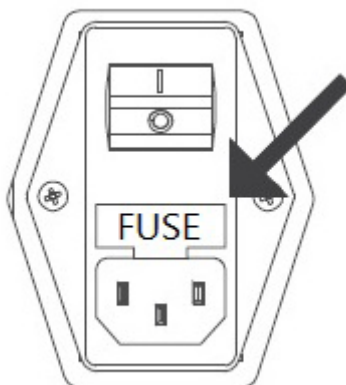


Fig. 44 - Sikringsboks

16 FEJL/ÅRSAGER/LØSNINGER

16.1 EFTERSYN AF INDVENDIGE KOMPONENTER



GIV AGT!

Eftersyn af de indvendige elektriske og mekaniske komponenter må kun foretages af fagfolk med teknisk erfaring inden for forbrænding og elektricitet.

Det anbefales, at man får foretaget denne årlige kontrol (med en planlagt servicekontrakt), der fokuserer på eftersyn af de indvendige komponenter og deres funktion. Nedenfor ses en oversigt over kontrol- og/eller

vedligeholdelsesindgreb, som er afgørende for, at ovnen kan fungere korrekt.

DELE/INTERVAL	HVER DAG	HVER UGE	HVER 14. DAG	EFTER 60-90 DAGE	HVER SÆSON
Rengøring af brændeskålen*	X				
Rengøring af aske-opsamlingsrum med støvsuger*		X			
Rengøring af askeskuffe	X				
Rengøring af rude	X				
Rengøring af turbolatorer			X		
Rengøring af nederste askeskuffe			X		
Rengøring af udlednings- "T" (uden for ovnen)				X	
Rengøring af varmeveksler					X
Rengøring af røgopsamleren					X
Kontrol af cirkulationspumpe					X
Kontrol af hydrauliklækager					X
Kontrol af dørens pakninger					X
Kontrol af tændrør					X

* MED TRÆPILLER AF RINGE KVALITET SKAL RENGØRINGSHYPPIGHEDEN ØGES.



GIV AGT:

Alle reparationer må kun udføres af en specialiseret tekniker med slukket ovn og el-stikket trukket ud.

Hvis ovnen IKKE bruges som anvist i denne brugsvejledning, frasiger producenten sig ethvert ansvar for skader på personer og ting, som måtte opstå.

FEJL	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Træpillerne sendes ikke til forbrændingskammeret.	Træpillebeholderen er tom	Fyld træpillebeholderen
	Doseringsneglen er blokeret af savsmuld.	Tøm beholderen og fjern savsmuldet fra neglen med håndkraft.
	Defekt reduktionsmotor	Udskift reduktionsmotoren
	Printkort defekt	Udskift printkortet
Ilden slukkes eller ovnen standser automatisk.	Træpillebeholderen er tom	Fyld træpillebeholderen
	Ingen tilførsel af træpiller	Se foregående fejl
	Sikkerhedsføleren for træpillernes temperatur er udløst.	Lad ovnen køle ned, nulstil termostaten indtil blokeringen slukkes og tænd ovnen; hvis problemet fortsætter kontaktes servicecenteret.
	Døren er ikke lukket ordentligt eller pakningerne er slidte	Luk døren og udskift pakningerne med nye originale pakninger
	Uegnede træpiller	Udskift træpilletypen med en, der er anbefalet af producenten.
	Ringeførsel af træpiller	Få kontrolleret brændstofførslen og følg manualens instruktioner.
	Forbrændingskammeret er snavset	Rens forbrændingskammeret ved hjælp af instruktionerne i manualen.
	Udledning blokeret	Rens røgkanalen
	Røg-udsugningsmotor i stykker	Kontroller og udskift eventuelt motoren.
	Ødelagt eller defekt pressostat	Udskift pressostaten
Ovnen fungerer i nogle minutter, hvorefter den slukkes.	Tændingsfasen ikke afsluttet	Gentag tændingsfasen
	Midlertidig mangel på elektricitet	Vent på automatisk genstart.
	Tilstoppet røgkanal	Rens røgkanalen
	Defekte eller ødelagte temperaturfølere	Efterse og udskift følerne.
	Tændrør i stykker	Efterse og udskift eventuelt tændrøret.
Træpillerne hober sig op i brændeskålen, dørens rude bliver snavset og flammen er svag.	Utilstrækkelig forbrændingsluft	Rens brændeskålen og kontroller, at alle huller er åbne. Foretag en hovedrengøring i forbrændingskammeret og røgkanalen. Kontroller at luffindtaget ikke er tilstoppet.
	Fugtige eller uegnede træpiller.	Skift træpilletype.
	Røgudsugningsmotor i stykker	Kontroller og udskift eventuelt motoren.
Røgudsugningsmotoren fungerer ikke.	Der er ikke strøm på ovnen.	Efterse netspændingen og sikringen.
	Motoren er i stykker	Kontroller motoren og kondensatoren og udskift eventuelt.
	Moderkortet er defekt.	Udskift printkortet.
	Betjeningspanelet er i stykker.	Udskift betjeningspanelet.
Tilluftventilator standser aldrig (HVIS INSTALLERET)	Varmeføler til styring af temperaturen defekt eller ødelagt.	Kontroller, om føleren fungerer og udskift eventuelt.
	Ventilator i stykker	Kontroller, om motoren fungerer og udskift eventuelt.
	Ventilatorens lyddæmper-kort er i stykker.	Udskift lyddæmper-kortet.

FEJL	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
I automatisk position kører ovnen altid med maksimal effekt.	Termostat indstillet på minimum.	Indstil termostatens temperatur igen.
	Omgivelsestermostaten er i maksimumsposition.	Indstil termostatens temperatur igen.
	Temperaturføleren er i stykker.	Kontroller føleren og udskift eventuelt.
	Defekt eller ødelagt betjeningspanel.	Kontroller betjeningspanelet og udskift eventuelt.
Ovnen starter ikke.	Manglende strøm.	Kontroller, at el-stikket er sat til, og at hovedafbryderen er i position "I".
	Indgreb fra temperaturføler i træpiller.	Kontroller formlens parametre.
	Sikring sprunget.	Udskift sikringen.
	Ødelagt pressostat (blokeringsignal).	Ringe tryk på vandet i ovnen.
	Indgreb fra temperaturføler i vandet.	Kontakt servicecenteret.
	Røgafgang eller røgkanal tilstoppet.	Rens røgafgangen og/eller røgkanalen.
Manglende temperaturstigning med ovn der kører.	Forkert brændstofregulering.	Kontroller formel.
	Kedel / anlæg snavset	Kontroller og rens kedlen.
	Utilstrækkelig effekt fra ovn.	Kontroller, at ovnen er korrekt proportioneret i forhold til anlæggets krav.
	Dårlig træpilletype.	Brug producentens træpiller.
Kondensvand i kedel.	Forket temperaturregulering.	Reguler ovnen til en højere temperatur
	Utilstrækkeligt brændstofforbrug	Kontroller formlen.
Kolde radiatorer om vinteren.	Omgivelsestermostat (lokal eller fjern) er sat for lavt. Hvis termostaten er fjern, kontrolleres, om den er defekt.	Reguler den til en højere temperatur, og udskift den eventuelt (hvis fjern).
	Cirkulationspumpen drejer ikke, fordi den er blokeret.	Frigør cirkulationspumpen ved at fjerne proppen og dreje akslen med en skruetrækker.
	Cirkulationspumpen drejer ikke.	Kontroller dens elektriske forbindelser og udskift eventuelt.
	Luft i radiatorerne.	Luk luften ud af radiatorerne.
Stor forskel i brugsvandets temperatur.	For lav vandtilførsel.	Øg vandtilførslen (mindst 3 l i minuttet).
Der kommer lidt brugsvand.	Utilstrækkeligt vandtryk i forsyningen.	Kontrollér trykreduktionsventilens kalibrering.
	Hane eller mixer er tilstoppet af kalk.	Installér en trykbeholder.
	Vandenhed tilstoppet.	Kontrollér og rens.
		Rens eller udskift pladevarmeveksleren.
Der kommer ikke varmt vand.	Cirkulationspumpe blokeret.	Frigør cirkulationspumpen.

TRÆPILLEOVNE · BRÆNDEOVNE · BRÆNDEKOMFURER MED
VANDTANK · PEJSEINDSATSER

CADEL srl

FREEPOINT by Cadel

Via Foresto Sud, 7
31025 Santa Lucia di Piave (TV) - ITALY

tel. +39.0438.738669

fax +39.0438.73343

www.cadelsrl.com



890140140

Partner of:



Rev.02 - 2014